

## 歐盟與東協區域間合作之研究： 以智慧財產權議題為例<sup>\*</sup>

康夙如

(文藻外語大學歐洲研究所助理教授、雷恩歐洲研究中心研究員)

### 摘要

歐盟與東協長期保持緊密對外合作，兩區域以 1980 年合作協定為基礎展開貿易、經濟及發展合作的夥伴關係。於經貿層面，歐盟視東協市場具有巨大投資發展規模和潛力，但卻於智慧財產權領域面對和中國市場一樣的難題。某些東協國家，特別是馬來西亞、印尼、菲律賓和泰國，因智慧財產權保護不佳、侵權頻繁等問題構成歐盟企業所面臨的非關稅貿易障礙。智慧財產權議題因而成為歐盟區域合作重點。本文以歐盟與東協兩區域組織於智慧財產權領域互動作為案例研究。旨在探討歐盟與東協如何於區域對區域合作框架下進行該議題之合作。釐清歐盟使用何種政策工具及手段來執行。藉由分析其對外合作成果，論述歐盟對東協的對外行動是否有助於智慧財產權保護立場趨近，依此剖析歐盟區域合作成效以及執行限制或挑戰。

**關鍵詞：**歐盟、東協、智慧財產權、區域間合作、發展合作工具

---

<sup>\*</sup> 本論文產出受科技部補助專題研究計畫 (MOST108-2410-H-160-012-MY2)，特此致謝。

## 壹、前言

「東南亞國協」(Association of Southeast Asian Nations, ASEAN, 以下簡稱東協)隨著近年來經濟崛起已晉身為亞洲不容忽視的一大潛力區域。<sup>1</sup>「歐洲聯盟」(European Union, EU, 以下簡稱歐盟)長期與東協保持緊密互動和區域間對話。雙方更於 2020 年 12 月初將區域間關係提升至「戰略夥伴」(Strategic partnership)。此二大區域組織領袖因此將透過定期舉辦的高峰會尋求共同價值及原則,以利國際體系發展。<sup>2</sup>雙方更強調永續發展及區域連結性(connectivity),依此進行包含人權、環境保護、氣候變遷、研究創新等政治對話與合作。於經貿層面,歐盟為東協最大外資來源。於貨物和服務貿易領域,東協為歐盟第三大貿易夥伴,排名於美國和中國兩大經濟體之後;歐盟則位居中國之後,是東協的第二大貿易夥伴。<sup>3</sup>歐盟出口至東協主要包含化工產品、機械和運輸設備,屬高技術性和創新商品,產品競爭核心為智慧財產權(以下簡稱智財權)保護的客體。<sup>4</sup>

智財權是人類精神活動之成果且具備經濟上價值,透過法律賦予發明和創作一項權利並提供保護機制。此類「無形的財產」,如著作權、商標、工業設計、專利、地理標示、植物品種、積體電路電路布局等皆是經濟活動重要資產,更可推動科學、技術進步及人文發展。歐盟「智財密集型產業」(IP-intensive industries)約佔 42% 國內生產總值(Gross domestic product, GDP),直接或間接提供 38.9% 工作機會,佔歐盟貨物出口比例高達 96%。<sup>5</sup>根據「經濟合作

<sup>1</sup> 陳麗娟,「從經貿觀點論歐盟與 ASEAN 區域合作模式對於「新南向政策」之啟示」,《展望與探索》,第 15 卷第 7 期(2017 年),頁 47-70。

<sup>2</sup> “EU-ASEAN Strategic Partnership,” *European External Action Service*, <[https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/89626/eu-asean-strategic-partnership\\_en](https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/89626/eu-asean-strategic-partnership_en)> (December 1, 2020).

<sup>3</sup> “Eurostat’s publication 40 Years of EU–ASEAN Cooperation: Key statistics,” *Eurostat*, <[https://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/EU-ASEAN\\_cooperation](https://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/EU-ASEAN_cooperation)> (August 17, 2017).

<sup>4</sup> “A balanced IP enforcement system responding to today’s societal challenges, COM(2017) 707 final,” *European Commission*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A52017DC0707>> (November 29, 2017).

<sup>5</sup> “IPR-intensive industries and economic performance in the European Union,” *EUIPO*, <[https://euiipo.europa.eu/tunnel-web/secure/webdav/guest/document\\_library/observatory/documents/IPContributionStudy/IPR-intensive\\_industries\\_and\\_economicin\\_EU/WEB\\_IPR\\_intensive\\_Report\\_2019.pdf](https://euiipo.europa.eu/tunnel-web/secure/webdav/guest/document_library/observatory/documents/IPContributionStudy/IPR-intensive_industries_and_economicin_EU/WEB_IPR_intensive_Report_2019.pdf)> (September 2019), p. 11.

暨發展組織」(Organization for Economic Cooperation and Development, 以下簡稱 OECD) 與「歐盟智慧財產局」(European Union Intellectual Property Office, EUIPO, 以下簡稱歐盟智財局) 共同發佈的統計數據, 智財權侵權商品於 2013 年佔全球總貿易量 2.5%, 歐盟和美國是此非法行為的最大受害者, 亞洲則為侵權商品最大來源地。<sup>6</sup> 中國多年來是侵權商品最大生產國, 泰國、馬來西亞、越南及印度則位居其後, 而新加坡則是此類非法商品的主要貿易樞紐 (trading hub)。<sup>7</sup> 美國海關統計數據與上述資料大致吻合, 除中國外, 新加坡是美國侵權商品的主要出口地。<sup>8</sup> 依照歐盟 2019 年海關智財權執法報告, 東協區域是僅次於中國的仿冒品來源地, 中國佔進口總量 50.55%, 東協則佔 11.13% (主要來自柬埔寨和越南兩國)。<sup>9</sup> 以侵權商品類別來說 (如食品、香水化妝品、服飾、珠寶、電器等), 東協部份成員國 (泰國、越南、印尼、柬埔寨、馬來西亞) 也多次被列為僅次於中國的仿冒國。<sup>10</sup> 香煙、玩具、包裝材料依序為前三大仿冒商品, 其中近半數 (49.39%) 侵害商標權的香煙來自柬埔寨。以上令歐洲企業擔憂的數據突顯東協市場智財權侵權問題。如欲確保商品、研發技術及投資資產得到妥善保護, 歐盟則有必要採取對應行動以改善東協區域內智財權保護。此點解釋為何歐盟希望透過與東協的區域間合作來解決智財權相關問題。

對於歐盟而言, 智財權議題對東協區域發展扮演舉足輕重的角色。本文旨在探討兩區域於此議題的合作背景、緣由、目的、互動過程及成效。以區域間 (inter-regional) 層次為主軸, 依合作目的分析歐盟使用的政策工具

---

<sup>6</sup> OECD and EUIPO, *Mapping the Real Routes of Trade in Fake Goods* (Paris: OECD Publishing, 2017), p. 5.

<sup>7</sup> *Ibid.*, p. 13.

<sup>8</sup> “Intellectual Property Rights – Fiscal Year 2019 Seizure Statistics,” *US Customs and Border Protection Office of Trade*, <<https://www.cbp.gov/document/report/fy-2019-ipr-seizure-statistics>> (September 1, 2020).

<sup>9</sup> “Report on the EU customs enforcement of intellectual property rights: Results at the EU border, 2018,” *European Commission*, <[https://ec.europa.eu/taxation\\_customs/sites/taxation/files/2019-ipr-report.pdf](https://ec.europa.eu/taxation_customs/sites/taxation/files/2019-ipr-report.pdf)> (2019), p. 15.

<sup>10</sup> 中國、印度、越南、泰國及印尼為食品 (餅乾、糖果等) 商標侵權國; 中國、印度、馬來西亞、泰國及新加坡為侵權香水和化妝品的生產國; 於服飾和紡織品類別, 中國、越南、泰國、柬埔寨及馬來西亞為前幾大仿冒國; 中國、菲律賓、泰國、越南和馬來西亞為仿冒鞋類主要生產國; 中國、印尼、馬來西亞、泰國和越南依序為仿冒珠寶出口地; 電子及家電侵權國分別為中國、泰國、南韓、印度和新加坡; 至於光學、攝影及醫療器材, 中國、孟加拉、柬埔寨、印尼、馬來西亞、泰國和越南也都是主要侵權來源。

（instrument）。進而論析歐盟區域間合作之影響層面。本篇論文採用文獻分析、歸納及比較法作為研究方法。藉由梳理雙區域合作脈絡及發展沿革，探究雙方於智財權領域的具體合作內容。文中將檢視歐盟所使用的對外合作工具，並以合作成果與潛在成效評估歐盟對東協的影響。最後，依區域間合作角度解析歐盟對外行動（external action）之限制與挑戰。

## 貳、歐盟區域間合作背景與緣由

歐盟與其他區域組織或集團（group）進行區域間合作已行之有年。歐盟與東協兩大區域實體隨著東南亞區域整合和區域間主義（interregionalism）發展，關係定位由早期援助思維漸轉向為對等夥伴（equal partners）關係。<sup>11</sup> 歐盟對外政策目標之一為推崇歐洲治理模式及推廣其價值和制度。<sup>12</sup> 因此，於東協區域執行智財權對外行動不僅協助區域發展及能力建構，也代表歐盟欲向外投射本身制度與推廣內部智財權相關規範。<sup>13</sup> 於經貿領域，歐盟視東協市場具有巨大投資發展規模和潛力，為加強與東南亞區域的連接性，首要工作在於改善市場準入和外資投資環境，包括從智財層面保障技術移轉。<sup>14</sup> 執委會《共享貿易》（Trade for all）政策同樣強調智財權對於歐洲海外投資資產保護尤其重要。<sup>15</sup> 在東協與歐盟區域間合作關係下，於智財權議題，歐盟不僅希冀向東協推廣其內部法規規範，也希望透過現有合作框架解決東協市場智財權保護之問題。

<sup>11</sup> Björn Hettne and Fredrik Söderbaum, “Civilian Power or Soft Imperialism? The EU as a Global Actor and the Role of Interregionalism,” *European Foreign Affairs Review*, Vol. 10, Issue 1(2005), pp. 535-552; Weiqing Song, “Regionalisation, Inter-regional Cooperation and Global Governance,” *Asia Europe Journal*, Vol. 5(2007), p. 75.

<sup>12</sup> Frank Mattheis and Uwe Wunderlich, “Regional Actorness and Interregional Relations: ASEAN, the EU and Mercosur,” *Journal of European Integration*, Vol. 39, No. 6(2017), pp. 726-728; Tanja A. Börzel and Thomas Risse, “From Europeanisation to Diffusion: Introduction,” *West European Politics*, Vol. 35, No. 1(2012), pp. 1-19.

<sup>13</sup> Ian Manners, “Normative Power Europe – A Contradiction in Terms?” *Journal of Common Market Studies*, Vol. 40, No. 2(2002), pp. 235-258.

<sup>14</sup> Paul Lim, “ASEAN’s Relations with the EU: Obstacles and Opportunities,” *EU External Affairs Review*, Vol. 2, No. 1(2012), pp. 46-58.

<sup>15</sup> “Trade for all: Towards a more responsible trade and investment policy,” *European Commission*, <[http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2015/october/tradoc\\_153846.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2015/october/tradoc_153846.pdf)> (October 2015), p. 14.

## 一、區域間合作緣由

歐盟對外關係之《全球戰略》(Global strategy)呼應其發展合作(development cooperation)及對外經貿之策略,在美國川普政府明顯傾向單邊保護主義的同時,仍擁護區域多邊主義(regional multilateralism)並持續支持各種形式的區域合作以強化各區域之連結、貿易自由化及建構良善的全球治理環境。<sup>16</sup>為此,歐盟與其他區域組織建立深厚的合作關係,除了東協,另還包含「非洲聯盟」(African Union)、「太平洋聯盟」(Pacific Alliance)、「南方共同市場」(Mercosur)。考量東協於對外關係的重要性,歐盟1994年對亞洲政策將其定位為與東南亞區域發展合作之重心。<sup>17</sup>從歐盟對東協政策脈絡來看,其夥伴關係日漸緊密。2001年歐盟對亞洲政策已由經貿議題擴張至政治及區域安全領域,並指明須與東南亞國家加強夥伴關係(enhanced partnerships)之必要性。<sup>18</sup>隨著夥伴關係名稱及策略演變不難看出二大區域組織的合作關係持續進化、廣化及深化。歐盟與東協於2016年「外長會議」(EU-ASEAN ministerial meeting)首次表達建立「戰略夥伴」意願後,<sup>19</sup>更於2020年底宣佈區域間關係提升為與非洲(Africa-EU Strategic Partnership)和拉丁美洲(EU-Latin America and the Caribbean Strategic Partnership)定位相同的「戰略夥伴」。<sup>20</sup>此意謂歐盟與東協將更積極地發展政治、社會、經濟及區域安全合作。<sup>21</sup>藉由定期舉行高峰會議

<sup>16</sup> “The European Union’s Global Strategy - Three years on, looking forward,” *European Union External Action Service*, <[https://eeas.europa.eu/sites/eeas/files/eu\\_global\\_strategy\\_2019.pdf](https://eeas.europa.eu/sites/eeas/files/eu_global_strategy_2019.pdf)> (2019), p. 20.

<sup>17</sup> “Towards A New Asia Strategy, COM(94)314 final,” *European Commission*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:51994DC0314&from=EN>> (July 13, 1994).

<sup>18</sup> “Europe and Asia: A Strategic Framework for Enhanced Partnerships, COM(2001)469 final,” *European Commission*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/en/TXT/?uri=celex:52001DC0469>> (September 4, 2001).

<sup>19</sup> “Bangkok Declaration on Promoting an ASEAN-EU Global Partnership for Shared Strategic Goals,” *ASEAN*, <<https://asean.org/bangkok-declaration-on-promoting-an-asean-eu-global-partnership-for-shared-strategic-goals-at-the-21st-asean-eu-ministerial-meeting-aemm/>> (October 17, 2016).

<sup>20</sup> “Video conference of 23rd ASEAN-EU foreign ministers, 1 December 2020,” *Council of the EU*, <<https://www.consilium.europa.eu/en/meetings/international-ministerial-meetings/2020/12/01/>> (December 1, 2020).

<sup>21</sup> 歐盟戰略夥伴為美國、中國、日本、南韓、加拿大、巴西、墨西哥、俄羅斯、印度及南非。請參閱 Laura C. Ferreira-Pereira and Alena Vysotskaya Guedes Vieira, “Introduction: The European Union’s strategic partnerships: conceptual approaches, debates and experiences,” *Cambridge Review of International Affairs*, Vol. 29, No. 1(2016), pp. 3-17.



(summit)，雙區域對話也由原先的部長級提高至領袖層級。未來更可透過區域間制度化 (institutionalized) 建構增加互動合作。<sup>22</sup>

歐盟和東協同屬區域整合組織，皆由「共同體」形式發展。雖然統合程度不一，但兩者常被歸類為相對成功的區域合作型態，歐盟更是被引用為區域主義的典範。<sup>23</sup> 以廣義定義而言，區域整合 (regional integration) 意指特定地區內國家之間制度化連結 (institutionalised linkages) 過程。<sup>24</sup> 東協在 2007 年《東協憲章》(ASEAN Charter) 通過之後，其組織運作也以三個共同體為根基，分別是「東協政治安全共同體」(ASEAN Political-Security Community)、 「東協經濟共同體」(ASEAN Economic Community) 及「東協社會文化共同體」(ASEAN Socio-Cultural Community)。其中，經濟共同體以單一市場為主進行更深化的整合，深具發展前景。<sup>25</sup> 此過程與歐洲區域統合類似，歐盟因而加強合作和對話來分享經驗並協助東協實現經濟社會發展的願景。上述同質性解釋歐盟將東協視為區域間合作對象的主要原因。在夥伴關係的思維下，歐盟希望善用歐洲統合經驗作為「參考模式」(reference model)，<sup>26</sup> 於多元且複雜的整合議題上協助東協取得進展。因此，歐盟對東協所擬定的合作策略將「支持東南亞區域整合」定義為第一優先。<sup>27</sup> 目標在於創造一個穩定且繁榮的東協經濟區，藉由逐步經貿整合縮短貧富與社會發展差距，以改善區域永續性和連結性。<sup>28</sup>

歐盟與東協的關係可藉由區域間主義作為分析途徑。以兩區域間的互動為核心，區域間主義常被闡述為雙區域合作，創造「區域對區域的對話」

<sup>22</sup> 卓忠宏，「從跨區域層次分析歐盟與中美洲共同市場政經互動」，*問題與研究*，第 52 卷第 3 期 (2013 年)，頁 104-109。

<sup>23</sup> Donald E. Weatherbee, *International Relations in Southeast Asia: The Struggle for Autonomy* (Lanham, MD: Rowman & Littlefield, 2005), p. 88.

<sup>24</sup> Thomas Diez and Nathalie Tocci, *The EU, Promoting Regional Integration, and Conflict Resolution* (London: Palgrave Macmillan, 2017), pp. 4-5.

<sup>25</sup> Jürgen Haacke, *ASEAN's Diplomatic and Security Culture: Origins, development and prospects* (London: Routledge, 2003), pp. 214-232.

<sup>26</sup> Thomas Diez and Nathalie Tocci, *The EU, Promoting Regional Integration, and Conflict Resolution*, *op. cit.*, p. 4; Laura Allison, *The EU, ASEAN and Inter-regionalism: Regionalism Support and Norm Diffusion between the EU and ASEAN* (London: Palgrave Macmillan, 2015), pp. 76-77.

<sup>27</sup> "Regional strategy for Asia 2007-2013," *European Commission*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/HTML/?uri=LEGISSUM:r15016&from=NL>> (March 3, 2015).

<sup>28</sup> "Regional Multiannual Indicative Programme for Asia: 2014-2020," *European Commission*, <[https://eeas.europa.eu/sites/eeas/files/regional-asia-mip-2014-2020\\_en.pdf](https://eeas.europa.eu/sites/eeas/files/regional-asia-mip-2014-2020_en.pdf)> (October 1, 2017), p. 8.

(region-to-region dialogue)。<sup>29</sup> 也可被視為兩個區域的連結，透過互動過程建立集體認同。<sup>30</sup> 區域間主義也用於定義不同區域間具制度化的關係。<sup>31</sup> 歐盟與東協也以雙區域互動為主軸，交流逐步朝向更多元的面向，除經貿整合外還拓展至環境、社會、安全、法規合作、民主人權等議題。其中，智財權因其高度經濟相關之特性，被歸納於經濟合作領域。以東協的角度而言，智財權保護體制之建立與《東協經濟共同體藍圖 2015》規劃的發展方向一致。<sup>32</sup> 東協十國於 1992 年成立「東協自由貿易區」(ASEAN Free Trade Area) 奠定整合基礎，2016 成立的「東協經濟共同體」更深化經濟整合，其遠景旨在成立零關稅障礙的單一市場、打造具高度競爭力的經濟區域、平衡區域經濟發展、與國際經濟體系更加融合。為了使東協企業保障創新競爭力，智財權是能刺激文化、工業及藝術創造力的有效工具。對此，《東協經濟共同體藍圖 2025》更宣示經濟整合遠景，提出多項策略來加強於區域內的智財權合作。<sup>33</sup>

然而於東協市場，侵害商標權的貨物流通比例仍偏高，從東協區域出口的侵權仿冒品仍未見減少跡象。進入歐盟的非法仿冒主要來自中國、馬來西亞、印尼、越南和泰國。<sup>34</sup> OECD 與歐盟智財局的共同報告更指出自由貿易區 (free trade zones) 數量的成長與全球侵權商品交易量呈正向關係，意指侵權者利用自由貿易區之便利作為非法商品交易流通。<sup>35</sup> 亞太區將因東協自由貿易區之實施，以「東協加一」<sup>36</sup>、「東協加三」(中、日、韓)、「東協加六」(中、日、

<sup>29</sup> Julie Gilson, "New Interregionalism? The EU and East Asia," *European Integration*, Vol. 27, No. 3(2005), pp. 309-310.

<sup>30</sup> Jan Aart Scholte, "Globalisation and Collective Identities," in Jill Krause and Neil Renwich eds., *Identities in International Relations* (London: Macmillan, 1996), p. 70.

<sup>31</sup> 卓忠宏，「從跨區域層次分析歐盟與中美洲共同市場政經互動」，前引文，頁 103-104；王啓明，「區域間主義 (Inter-regionalism) 與國際社會化 (International Socialization) — 以歐盟、北美與東亞區域「三元體」互動之探討」，*國際關係學報*，第 30 期 (2010 年)，頁 109。

<sup>32</sup> "ASEAN Economic Community Blueprint 2015," *ASEAN*, <<https://asean.org/wp-content/uploads/archive/5187-10.pdf>> (January 2008).

<sup>33</sup> "ASEAN Economic Community Blueprint 2025," *ASEAN*, <[https://www.asean.org/storage/2016/03/AECBP\\_2025r\\_FINAL.pdf](https://www.asean.org/storage/2016/03/AECBP_2025r_FINAL.pdf)> (March 2016).

<sup>34</sup> "Report on the protection and enforcement of intellectual property rights in third countries-2019," *European Commission*, <[https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2020/january/tradoc\\_158561.pdf](https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2020/january/tradoc_158561.pdf)> (January 8, 2020), p. 11.

<sup>35</sup> OECD and EUIPO, *Trade in Counterfeit Goods and Free Trade Zones: Evidence from Recent Trends* (Paris: OECD Publishing, 2017), pp. 45-50.

<sup>36</sup> 東協已與印度、中國、日本、韓國、紐澳分別簽署五個「東協加一」(ASEAN+1) 的自由貿易協定 (FTA)。

韓、紐、澳、印度) 形式逐步擴大區域經貿整合。隨著自由貿易區的擴張, 東協市場智財權保護不周問題將助長更多仿冒品於國際貿易流通。此類侵權行為將對歐洲企業造成經濟損失。再者, 東協市場仿冒商品之低價競爭也會造成不公平競爭, 營造不良的投資環境。智財權保護不佳、侵權事件頻繁、保護措施不致及執法進展緩慢等問題也構成歐盟企業於海外市場所面臨的「非關稅貿易障礙」(non-tariff barrier)。<sup>37</sup> 例如, 於著作權領域, 印尼、泰國和越南為東協區仍須加強法規保護的國家, 因為線上侵權行為已嚴重影響歐洲創意產業。<sup>38</sup> 於印尼和泰國, 海關於邊境執法鬆散, 對智財權侵權罰則不高, 無法有效嚇阻, 非法商品流通仍不見減緩。而泰國於專利和商標註冊程序過長, 對保護執行造成不便。<sup>39</sup> 因此, 歐盟依《保護智慧財產權對外行動策略》將馬來西亞、印尼、菲律賓和泰國列為優先觀察對象 (priority countries), 越南也被列為須加強智財權保護的國家。<sup>40</sup>

## 二、東協—歐盟合作框架

歐盟與東協「區域對區域」(region-to-region) 合作開端可回溯至四十年前, 歐盟與東協以 1980 年合作協定為基礎展開夥伴關係。<sup>41</sup> 1994 年「亞歐會

<sup>37</sup> 2019 年度 188 件「非關稅貿易障礙」回報案件中, 與貨物相關的貿易技術性障礙約佔一半 (78 件), 而與智財權相關的案件位居第二, 約佔兩成 (34 件), 其他分別是政府採購 (25 件)、服務貿易 (22 件) 及投資相關障礙 (15 件)。請參見 “Report from the Commission to the Parliament and the Council on Trade and Investment Barriers: 1 January 2019 - 31 December 2019,” *European Commission*, <[https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2020/june/tradoc\\_158789.pdf](https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2020/june/tradoc_158789.pdf)> (January 9, 2020).

<sup>38</sup> “Report on the protection and enforcement of intellectual property rights in third countries-2019,” *op. cit.*, p. 9.

<sup>39</sup> *Ibid.*

<sup>40</sup> “Trade, growth and intellectual property - Strategy for the protection and enforcement of intellectual property rights in third countries, COM(2014) 389 final,” *European Commission*, <<https://www.kowi.de/Portaldata/2/Resources/fp/SWD-2014-Trade-Growth-Intellectual-Property.pdf>> (July 1, 2014).

<sup>41</sup> “Cooperation Agreement between the European Economic Community and Indonesia, Malaysia, the Philippines, Singapore and Thailand - member countries of the Association of South-East Asian Nations,” *European Union*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A21980A0307%2801%29>> (June 10, 1980).



議」(Asia-Europe Meeting)<sup>42</sup>之創立更為歐盟、東協、中國、日本和南韓等亞洲國家於「政治對話、經濟合作和文化交流」三大領域提供另一個「跨區域」(trans-regional)的交流管道。<sup>43</sup>但聚焦智財權領域，歐盟對智財取得、保護及執法措施已達到法規調和(harmonization)。反觀東協內部並無調和各成員國法規機制，於智財權共同保護建構仍顯嚴重不足。以東協內部智財保護體制的現況，歐盟難以於「區域對區域」層次與東協有效率且對等地進行法規層面的實質合作。另因東協整合仍以國家主權為本位，採取不干預原則(non-interference)，東協組織並不具有調和智財權法規權限。<sup>44</sup>如欲實行法規上的合作，歐盟則須轉向雙邊管道，與東協各國進行「區域對國家」(region-to-state)層次的合作。<sup>45</sup>因為透過與東協成員國雙邊合作可以個別差異性的方式更聚焦各國特定智財權問題。因此，區域間(區域—區域)及雙邊(區域對國家)並行是應變局勢的務實方式，為歐盟於東協智財權之合作帶來更多彈性。<sup>46</sup>

實際上，歐盟對外政策並不獨厚單一管道，而是同時採取雙邊、區域間及多邊主義。<sup>47</sup>為迎合區域局勢快速變化，區域間與雙邊並軌之合作方式也體現於其他議題(如推廣民主價值或人權)。<sup>48</sup>對此，執委會於2003年《東南亞新夥伴》政策文件也建議結合雙邊與區域間的務實方式建構與東協之關係，依東協各國

<sup>42</sup> 「亞歐會議」創立於1994年，第一次高峰會於1996年舉行，之後每兩年進行歐洲及亞洲兩大區域領袖會議。依照2006年赫爾辛基高峰會決定，2008年北京高峰會隨著印度、巴勒斯坦和蒙古的加入，參與國數量再次擴增。請參閱吳東野，「從亞歐會議論區域間主義的發展」，問題與研究，第44卷第3期(2005年9月)，頁1-31。

<sup>43</sup> Philomena Murray, "Regionalism, Interregionalism, and Bilateralism: The EU and the Asia-Pacific," in Bindi Federiga ed., *The Foreign Policy of the European Union: Assessing Europe's Role in the World* (Washington, DC: Brookings Institution Press, 2010), pp. 255-258; Julie Gilson, "New Interregionalism? The EU and East Asia," *op. cit.*, pp. 312-313.

<sup>44</sup> Frank Mattheis and Uwe Wunderlich, "Regional Actorness and Interregional Relations: ASEAN, the EU and Mercosur," *op. cit.*, pp. 726-727.

<sup>45</sup> Lukas Maximilian Müller, "Beyond Actorness – Structure and Agency in EU-ASEAN Interregionalism," *European Journal of East Asian Studies*, Vol. 15(2016), pp. 274-275.

<sup>46</sup> Philomena Murray, "Regionalism, Interregionalism, and Bilateralism: The EU and the Asia-Pacific." *op. cit.*, p. 255.

<sup>47</sup> Thomas Renard, "Partnership for effective multilateralism? Assessing the compatibility between EU bilateralism, (inter-)regionalism and multilateralism," *Cambridge Review of International Affairs*, Vol. 29, No. 1(2016), p. 19.

<sup>48</sup> Julie Gilson, "New Interregionalism? The EU and East Asia," *op. cit.*, p. 308.

特性更精確地進行互動交往。<sup>49</sup> 此彈性的務實手法也使用於自由貿易協定談判。歐盟與東協曾於 2007 年間啓區域間貿易和投資協定談判。但因彼此立場分歧，許多議題無法取得共識而停擺。<sup>50</sup> 歐盟便於 2009 年改以雙邊方式分別與東協國家進行談判，陸續與新加坡和越南達成雙邊自由貿易協定。<sup>51</sup>

綜觀上述，歐盟除了與東協進行區域對區域合作，也同時與東協成員國進行雙邊層次互動。歐盟並未因區域間行動而排除雙邊途徑，若僅分析歐盟對東協區域間合作而排除雙邊合作，則難以全面視野解析歐盟於智財權領域對外行動。故為能窺探歐盟與東協與智財權議題合作之全貌，本文將以區域間合作為主，行文之處如有必要則以雙邊互動作為補充論述。於此研究框架下，釐清歐盟使用何種性質的政策工具 (instrument) 與東協進行合作，檢視其對外行動對東協及其成員國內智財權保護有何影響。

## 參、歐盟與東協區域間合作工具

歐盟於智財權領域所進行之對外行動須遵照歐盟各項條約賦予之權限。<sup>52</sup> 其對外行動之工具包含共同商業政策工具 (締結投資貿易協定)、區域間夥伴關係下的對話機制、發展合作政策的區域間技術援助及對外合作計畫。<sup>53</sup> 首先，

<sup>49</sup> “A new partnership with South-East Asia, COM(2003) 399 final,” European Commission, <<https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2003:0399:FIN:EN:PDF>> (September 7, 2003). 另請參閱 Lay Hwee Yeo, “EU Strategy towards Southeast Asia and ASEAN,” *Dahrendorf Forum Special Report - Changing Waters: Toward a New EU Asia Strategy*, <<https://www.dahrendorf-forum.eu/publications/changing-waters-towards-a-new-eu-asia-strategy/>> (April 2016), pp. 7-8.

<sup>50</sup> 張孟仁，「歐洲聯盟的全球經貿戰略佈局：與中國大陸經貿關係為例」，*國際關係學報*，第 33 期 (2012 年 1 月)，頁 114-115。

<sup>51</sup> 陳麗娟，「歐盟亞洲策略之研究：以歐盟對東南亞國協政策為例」，*國際關係學報*，第 49 期 (2020 年 6 月)，頁 42-43。

<sup>52</sup> 歐盟對外行動須遵守條約賦予之權限範圍與內容，歐盟於智慧財產權領域之權限源自於共同商業政 (common commercial policy) 與共同農業政策 (common agricultural policy) 下的明示權限 (explicit competence)，以及依據歐洲法院於 1994 年 11 月 15 日 Opinion 1/94 裁定原則而取得的默示權限 (implied competence)。里斯本條約生效後有關智慧財產權領域之權限，請參照 Vincenzo Scordamaglia, “Les dispositions relatives à la propriété intellectuelle dans le Traité de Lisbonne,” *Propriété industrielle*, No. 3(2010), p. 2.

<sup>53</sup> “Trade, growth and intellectual property - Strategy for the protection and enforcement of intellectual property rights in third countries, COM(2014) 389 final,” *op. cit.*

歐盟與東協既有的合作協定為雙方提供討論智財權議題的平台。隨著區域間關係發展，對話工具更成為智財權領域交流互動的主要管道。為促進東協智財權保護，歐盟也依照其對外合作工具規劃數個智財權合作計畫，於區域間和雙邊層次協助東協建構及改善智財權制度。未來如雙方能簽訂內容含蓋智財權的區域間經貿協定，歐盟則可透過協定之智財權條款要求東協國家改善國內法規。

## 一、1980 年歐盟—東協合作協定：智財議題合作基礎

歐盟與東協於 1978 年第一次「外長會議」提出簽訂「合作協定」（Cooperation Agreement）的想法，並於 1980 年 3 月 7 日在吉隆坡的第二次「外長會議」完成簽署。該協定為雙方建立關係的「框架協定」（framework agreement），將區域間合作分為三部份：商業、經濟與發展合作。為保障依協定運作之合作內容，協定第 5 條設立「聯合合作委員會」（Joint co-operation committee, JCC），藉由每年至少一次的會議，共同監督統籌區域間合作內容，其中包含智財權議題。時至今日，歐盟與東協區域間合作仍以 1980 年簽訂的合作協定為主要法律框架。相對於現今更全面的夥伴關係發展，該協定猶顯不足。與 1995 年《歐洲共同體—南方共同市場區域間合作框架協定》（EC-Mercosur Interregional Framework Cooperation Agreement）相比，1980 年協定僅以七條條文規範與東協的合作關係。而後期簽訂的 1995 年協定內容則豐富許多，內含三十七條，規範合作領域更超出經貿議題，含蓋政治對話（第三條）、打擊非法毒品交易（第二十二條）等合作；其中，第九條更明訂區域間有關智財權的合作，突顯歐盟和「南方共同市場」對此議題之重視。

## 二、與智財權相關的區域間對話工具

歐盟與東協的區域對話主要建立於區域間定期舉辦的對話平台，包括高峰會、對話、會議、工作小組等形式。對話機制產出的共同宣言、備忘錄、行動計畫等會議文件具備「軟性法」（soft law）特性，可確認雙方共識，作為承諾依據且用於鋪陳未來發展。

### （一）夥伴關係之對話機制

依智財權議題之相關性，區域間對話（參見表 1）以部長級官員為代表的東協與歐盟「外長會議」為首。其於 2012 共同通過的《斯里巴卡旺行動計畫》

表 1 歐盟與東協有關智財權之對話合作

對話機制名稱	開會週期	最近一次會議
東協與歐盟外長會議 (EU-ASEAN Ministerial Meeting)	每二年一次	22nd EU-ASEAN Ministerial Meeting on 21 January 2019 in Brussels
東協與歐盟高級官員會議 (EU-ASEAN Senior Officials' Meeting)	定期召開	from 10 to 11 February 2020 in Brussels
聯合合作委員會 (Joint co-operation committee, JCC)	至少一年一次	27th ASEAN-EU Joint Cooperation Committee Meeting on 19 March 2020 in Jakarta

資料來源：筆者依據《斯里巴卡旺行動計畫》內容自製，請參照“Bandar Seri Begawan plan of action to strengthen the ASEAN-EU enhanced partnership (2013-2017),” *op. cit.*

希望提升歐盟與東協的全面夥伴關係，並將區域間合作定調為三個面向：政治安全、經濟及社會文化。<sup>54</sup> 後續《2018-2022 年行動計畫》也依循此原則劃分合作領域。<sup>55</sup> 「行動計畫」註明須由歐盟及東協共同執行，也表示由 1980 年合作協定第 5 條所設立的「聯合合作委員會」與「東協與歐盟高級官員會議」(ASEAN-EU Senior Officials' Meeting, SOM) 共同審理計畫內容，並向「外長會議」提交執行報告。

「外長會議」共同制定的「行動計畫」(plan of action) 構成雙方進行合作的準則和依據。「聯合合作委員會」也依此方向規劃更細部且具體的合作議程 (cooperation agenda)。例如，2016 年「聯合合作委員會」確立歐盟與東協現行的合作計畫須配合《東協經濟共同體藍圖 2025》進行規劃，特別是透過 2016 年開始執行的「歐盟支持東協區域整合計畫」(ASEAN Regional Integration Support from the EU, 以下簡稱 ARISE Plus 計畫)。「聯合合作委員會」更於 2020 年共同宣佈「ARISE Plus 計畫」內容含蓋智財權議題，以利未來自由貿易協定的談判與執行。<sup>56</sup>

<sup>54</sup> “Bandar Seri Begawan plan of action to strengthen the ASEAN-EU enhanced partnership (2013-2017),” *ASEAN*, <<https://asean.org/storage/images/archive/document/BSB%20Plan%20of%20Action%20to%20Strengthen%20the%20ASEAN-EU%20Enhanced%20Partnership%202013-2017.pdf>> (April 27, 2012).

<sup>55</sup> “ASEAN-EU Plan of Action (2018 – 2022),” *ASEAN*, <<https://asean.org/storage/2017/08/ASEAN-EU-POA-2018-2022-Final.pdf>> (August 2017).

<sup>56</sup> “Joint Press Statement - 26th ASEAN-EU Joint Cooperation Committee (JCC) Meeting Convenes in Jakarta,” *ASEAN*, <[https://asean.org/storage/2019/02/26th-ASEAN-EU-JCC-Meeting\\_Joint-Press-Statement.pdf](https://asean.org/storage/2019/02/26th-ASEAN-EU-JCC-Meeting_Joint-Press-Statement.pdf)> (February 26, 2019).

綜觀雙方的互動交流平台，歐盟與東協的對話機制可用於促成區域間合作內容，歐盟則須依循會議文件所設定的原則和優先項目執行相關技術援助或發展合作計畫。此外，對話工具可為歐盟宣揚其價值及內部規範的管道之一。<sup>57</sup> 對話工具之功能結合歐盟全球經濟實力，為其對外行動產生加乘作用，特別是與貿易相關的合作領域，可進而透過自由貿易協定之簽訂發揮歐盟規範性權力（normative power）。<sup>58</sup>

## （二）軟性法工具

歐盟與東協透過對話機制於智財權方面的合作以共同宣言或會議相關文件為依歸，並依此規劃區域間合作計畫的執行重點。此類文件被歸類為國際公法中不具有法律約束力（non-binding agreement）的軟性法，且未依據《歐洲聯盟運作方式條約》第 218 條經國際協定批准程序，非歐盟法之法源，無法律效力。<sup>59</sup> 儘管如此，軟性法工具可初步交流意見，有效傳達雙方政治意願，有利尋求共同利益，進而建立信任（confidence-building），促進立場及觀點趨近。<sup>60</sup> 舉例來說，上述的「行動計畫」是透過區域間對話所通過的正式文件，用於規劃合作內容。雖然此文件未具法律約束力，但可載明雙方合作意願並有利達成後續共識。因此，軟性法可使雙方依其步調討論議題，更彈性且務實地調整合作方向和進展。<sup>61</sup> 使用軟性法之優勢也源自於該工具未具法律約束力的特質，雙方可透過對話機制進行宣示性承諾，作為未來協定（硬性法）預先談判工具（instrument pré-juridique）。<sup>62</sup>

<sup>57</sup> Philomena Murray, "Regionalism, Interregionalism, and Bilateralism: The EU and the Asia-Pacific," *op. cit.*, p. 258.

<sup>58</sup> Luis Fernando Blanco, "The Functions of 'Strategic Partnership' in European Union Foreign Policy Discourse," *Cambridge Review of International Affairs*, Vol. 29, No. 1(2016), p. 47.

<sup>59</sup> Linda Sendan, *Soft Law in European Community Law* (Oxford: Hart Publishing, 2004), p. 112.

<sup>60</sup> Weiqing Song, "Regionalisation, Inter-regional Cooperation and Global Governance," *op. cit.*, p. 81; Philomena Murray, "Regionalism, Interregionalism, and Bilateralism: The EU and the Asia-Pacific," *op. cit.*, p. 255; Antoine Sautenet, "The EU's Strategic Partnerships with Emerging Powers: Institutional, Legal, Economic and Political Perspectives," in Sven Biscop and Thomas Renard eds., *The European Union and Emerging Powers in the 21st Century: How Europe Can Shape a New Global Order* (London: Routledge, 2012), pp.123-145.

<sup>61</sup> Thomas Renard, "Partnership for effective multilateralism? Assessing the compatibility between EU bilateralism, (inter-)regionalism and multilateralism," *op. cit.*, pp. 24-25.

<sup>62</sup> Antoine Sautenet, "La dynamique juridique du 'partenariat stratégique' Union Européenne – Chine," *Revue économique et sociale: bulletin de la Société d'Etudes Economiques et Sociales*, Vol. 67(2009), pp. 111-113.



### 三、歐盟依「發展合作工具」所設立的智財權合作計畫

歐盟是全世界對外援助及發展合作領域最大貢獻者之一。此政策源自《歐洲聯盟運作條約》第 208 條之規範。發展合作的崇高目標在於減少或消除貧窮，幫助發展中或較落後國家建立永續經濟社會並逐步融入全球經濟體系。雖然條約對於發展合作政策之實質內容及執行方式既無明確定義也無相關規範，但可透過相關策略文件瞭解具體內涵。<sup>63</sup> 歐盟對東協的首要方向在於發展戰略夥伴關係，不僅涉及區域經濟整合，也希望催化彼此政治對話（範疇含蓋人權、民主、維護區域和平等議題）。以 2014 年至 2020 年間為例，歐盟資助東協區域整合經費共計 2 億歐元，另外個別資助東協成員國的雙邊計畫總額更高達 20 億歐元。<sup>64</sup> 歐盟對外合作預算由「對外政策工具」（foreign policy instruments）編列，區域間合作範圍橫跨經濟、政治、區域安全、科學發展及社會文化等領域。依發展合作之邏輯，支持東協區域整合更是合作主軸之一，特別是協助「東協經濟共同體」建立完善的智財權體系。<sup>65</sup> 有鑑於智財權多年以來皆為歐盟經貿政策及對外合作計畫的重要議題。由此可知，歐盟區域間合作不只侷限於協助東協內部經濟整合，其更深遠目的應是藉由合作達成對外經貿之目標，其中包括實現跨區域貿易自由化，促進智財權政策立場趨於合一。

為處理智財權此類與經貿高度相關的議題，歐盟使用「對外政策工具」中的「發展合作工具」（Development Cooperation Instrument, DCI）來資助和施行與東協的合作計畫。其法律基礎隨著時間推演和對外關係演變也隨之修訂，主要分為三個階段。歐盟與東協兩區域合作始於歐盟部長理事會 1992 年頒布之第 443 號《亞拉美規章》（ALA Regulation）。<sup>66</sup> 此規章開創歐盟與東協對外合作的法規基礎，自此歐盟也大幅增加與東協多方面的發展合作計畫並提供執行經

<sup>63</sup> 朱景鵬，「歐洲聯盟發展合作政策之研究：以地中海夥伴關係建構為例」，遠景基金會季刊，第 4 卷第 4 期（2003 年），頁 67。

<sup>64</sup> “EU-ASEAN relations, factsheet,” *European External Action Service*, <[https://eeas.europa.eu/sites/eeas/files/eu-asean\\_factsheet\\_july\\_2019.pdf](https://eeas.europa.eu/sites/eeas/files/eu-asean_factsheet_july_2019.pdf)> (July 2019).

<sup>65</sup> “Development policy of the European Community, COM(2000) 212 final,” *European Commission*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=LEGISSUM:r12001>> (November 20, 2000).

<sup>66</sup> “Council Regulation (EEC) No 443/92 of 25 February 1992 on financial and technical assistance to, and economic cooperation with, the developing countries in Asia and Latin America,” *European Union*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=celex%3A31992R0443>> (February 25, 1992).

費。於 1996 年至 2006 年期間，此法律工具主要為東協提供技術性援助，同時透過發展訓練促進能力建構（capacity building）。與智財權相關的合作為總經費 900 萬歐元的「東協智慧財產權保護計畫 ECAP I 期」（1993-2000）和「東協智慧財產權保護計畫 ECAP II 期」（2002-2007），執行期間共 12 年的合作計畫在於提升東協智財權法規，使其符合國際法規要求，特別是「世界貿易組織」（World Trade Organization，以下簡稱 WTO）「與貿易有關智慧財產權協定」（Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights，以下簡稱 TRIPS 協定）之規範。<sup>67</sup>

2006 年通過的《資助發展合作工具規章》<sup>68</sup> 取代《亞拉美規章》成為歐盟與東協合作的法律工具。規章適用預算年度為 2007 年至 2013 年，合作對象僅限發展中國家，且排除已開發和高所得國家。<sup>69</sup> 於支持東協貿易與區域整合方針下，歐盟根據「發展合作工具」編列 450 萬歐元，於 2010 年至 2013 年期間執行「東協智慧財產權保護計畫 ECAP III 期」（以下簡稱 ECAP III 期）。<sup>70</sup>

現行發展合作的法律工具為 2014 年第 233 號規章，<sup>71</sup> 適用於 2014 年至 2020 年期間所執行的合作計畫，包括「ARISE Plus 計畫」下執行的「ARISE+ 智慧財產權子計畫」。子計畫為五年期，編列經費 550 萬歐元（近 1 億 9,000 萬台幣）。<sup>72</sup> 此外，「ECAP III 期階段 II」（2013-2017）延續其前身「ECAP III 期」，

<sup>67</sup> “ECAP Project Overview (1993-2016),” *ECAP III*, <<http://www.ecap3.org/about/ecap-project-overview-1993-2016.html>> (August 30, 2020).

<sup>68</sup> “Regulation (EC) No 1905/2006 of the European Parliament and of the Council of 18 December 2006 establishing a financing instrument for development cooperation,” *European Union*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/ALL/?uri=CELEX%3A32006R1905>> (December 18, 2006).

<sup>69</sup> Catherine Flaesch-Mougin, “Efficacité de l’action extérieure et réforme de l’aide extérieure,” *Annuaire de droit européen*, Vol. IV(2006), pp. 556-568.

<sup>70</sup> “Evaluation of the European Union’s regional co-operation with Asia: Final Report Volume 1,” *European Commission*, <[https://www.oecd.org/derec/ec/Evaluation\\_of\\_the\\_European\\_Union\\_regional\\_co-operation\\_with\\_Asia\\_Vol1.pdf](https://www.oecd.org/derec/ec/Evaluation_of_the_European_Union_regional_co-operation_with_Asia_Vol1.pdf)> (March 2014), p. 32.

<sup>71</sup> “Regulation (EU) No 233/2014 of the European Parliament and of the Council of 11 March 2014 establishing a financing instrument for development cooperation for the period 2014-2020,” *European Union*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32014R0233>> (March 11, 2014).

<sup>72</sup> “Action Document for ASEAN Regional Integration Support from the EU (ARISE Plus),” *European Commission*, <<https://ec.europa.eu/transparency/regdoc/rep/3/2016/EN/C-2016-5218-F1-EN-ANNEX-1-PART-1.PDF>> (March 2016).

與前述子計畫執行期間部份重疊。「ARISE+ 智慧財產權子計畫」於區域間層次執行，活動設計主要配合《東協經濟共同體藍圖 2025》延伸的《2016-2025 東協智慧財產權行動計畫》，以區域為主體推動東協成員國內部法規調和、趨近及合作。<sup>73</sup> 焦點放在商標、工業設計、地理標示和保護執行措施，因為這些智財權是歐洲企業在東協市場較易受到濫用或侵權的類別。<sup>74</sup> 活動規劃分為四大主軸：加強商標和工業設計的區域登記平台、鼓勵東協成員國參與智財權相關的國際事務、改善東協國家對智財權的認知以活化商業使用、提升東協弱勢國家（如柬埔寨、寮國及緬甸）管理智財權的行政能力。<sup>75</sup>

#### 四、歐盟依「夥伴工具」所設立的智財權合作計畫

歐盟對外合作法律工具不只侷限於「發展合作工具」，另可援引 2014 年其他規章所設立的「夥伴工具」（Partnership instrument, PI）<sup>76</sup>、「民主與人權工具」<sup>77</sup>、「睦鄰夥伴政策工具」<sup>78</sup>或「穩定與和平工具」。<sup>79</sup> 其中，「夥伴工具」雖被稱為對外行動的創新變革，但相較於其他工具之經費規模，其預算規

<sup>73</sup> “ASEAN Intellectual Property Rights Action Plan 2016-2025,” *ASEAN*, <[https://www.aseanip.org/Portals/0/ASEAN%20IPR%20ACTION%20PLAN%202016-2025%20\(for%20public%20use\).pdf?ver=2017-12-05-095916-273](https://www.aseanip.org/Portals/0/ASEAN%20IPR%20ACTION%20PLAN%202016-2025%20(for%20public%20use).pdf?ver=2017-12-05-095916-273)> (December 5, 2017).

<sup>74</sup> “Report on the protection and enforcement of intellectual property rights in third countries-2019,” *op. cit.*, pp. 24-26.

<sup>75</sup> “ARISE+ IPR – Annual work plan,” *ARISE Plus IPR*, <<https://euipoef.eu/en/ariseplusipr/activities>> (August 30, 2020).

<sup>76</sup> “Regulation (EU) No 234/2014 of the European Parliament and of the Council of 11 March 2014 establishing a Partnership Instrument for cooperation with third countries,” *European Union*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32014R0234>> (March 11, 2014).

<sup>77</sup> “Regulation (EU) No 235/2014 of the European Parliament and of the Council of 11 March 2014 establishing a financing instrument for democracy and human rights worldwide,” *European Union*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/en/ALL/?uri=CELEX:32014R0235>> (March 11, 2014).

<sup>78</sup> “Regulation (EU) No 232/2014 of the European Parliament and of the Council of 11 March 2014 establishing a European Neighbourhood Instrument,” *European Union*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32014R0232>> (March 11, 2014).

<sup>79</sup> “Regulation (EU) No 230/2014 of the European Parliament and of the Council of 11 March 2014 establishing an instrument contributing to stability and peace,” *European Union*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32014R0230>> (March 11, 2014).

模較小且執行目的更加明確，<sup>80</sup> 限縮於推廣歐盟內部政策的外部層面（external dimension of EU internal policies），以增進貿易效益、創造投資機會、強化夥伴關係之共同利益。在多極化世界體系下，歐盟雖是經濟強權之一，但仍需與其他經濟體改善夥伴關係以提升戰略地位。<sup>81</sup> 因此，「夥伴工具」之使用須符合歐盟政策利益，特別是貿易投資方面。為改善東協市場對於智財權的保護，依該工具所執行的合作計畫為「東南亞 IP Key」（編列 600 萬歐元）。<sup>82</sup> 此外，歐盟也依「夥伴工具」建立與拉丁美洲區域的智財權合作計畫：「拉丁美洲 IP Key」（編列 500 萬歐元）。

「東南亞 IP Key」執行期間與「ARISE+ 智慧財產權子計畫」重疊，但統一由歐盟智財局負責籌備執行，以確保活動設計的協調性（參見表 2）。「東南亞 IP Key」地理範圍雖含蓋所有東協成員國，也以東南亞區域做為計畫執行地，但其合作活動實際運作屬「區域對國家」的雙邊形式，因為此計畫設立目的是協助歐盟與東協國家達成自由貿易協定，向東協國家提供技術性援助、鼓勵加入國際公約、幫助東協各國制定與國際規範接軌的國內法規（特別是有關智財權登記和保護措施）。以達成自由貿易協定為最終目標，計畫活動分為下列 7 大方向：支持自由貿易協定談判、支持與東協國家進行智財權的對話合作、協助自由貿易協定之執行（針對越南和新加坡）、改善東協國家智財權局的行政能力、改善登記程序及效率、提升智財權的法制認知、建立完善的資訊管理系統和資料庫。<sup>83</sup>

---

<sup>80</sup> 2014 年至 2020 年編列預算 9.5 億歐元（約新台幣 324 億元）。同期「發展合作工具」編列預算超過 196 億歐元（約新台幣 6,664 億元）；而「睦鄰夥伴政策工具」編列預算約 154 億歐元（約新台幣 5,236 億元）。

<sup>81</sup> Luis Fernando Blanco, “The Functions of ‘Strategic Partnership’ in European Union Foreign Policy Discourse,” *op. cit.*, p. 38.

<sup>82</sup> “European Commission Implementing Decision on the 2016 Partnership Instrument Annual Action Programme for cooperation with third countries to be financed from the general budget of the European Union, Annex 10: Action Fiche for IP Key South East Asia,” *European Commission*, <[https://ipkey.eu/sites/default/files/ipkey-docs/2019/ANNEX-10\\_IPKey-SouthEastAsia.pdf](https://ipkey.eu/sites/default/files/ipkey-docs/2019/ANNEX-10_IPKey-SouthEastAsia.pdf)> (May 15, 2017).

<sup>83</sup> “IP KEY South-East Asia – Annual work plan,” *IP KEY South-East Asia*, <<https://ipkey.eu/en/south-east-asia/activities>> (August 30, 2020).

表 2 歐盟 - 東協智財權相關合作計畫

計畫名稱	執行期間	法律工具
東協智慧財產權保護計畫 I 期 (ASEAN Project on the Protection of Intellectual Property Rights, ECAP I)	1993-2000	亞拉美規章
東協智慧財產權保護計畫 II 期 (ASEAN Project on the Protection of Intellectual Property Rights, ECAP II)	2002-2007	亞拉美規章
東協智慧財產權保護計畫 III 期 (ASEAN Project on the Protection of Intellectual Property Rights, ECAP III)	2010-2013	2006 DCI 規章
東協智慧財產權保護計畫 III 期階段 II (ASEAN Project on the Protection of Intellectual Property Rights, ECAP III, Phase II)	2013-2017 年 2 月	2006 DCI 規章
ARISE+ 智慧財產權子計畫 (ARISE+ IPR programme)	2018 年 5 月 1 日開始，為期 5 年	2014 DCI 規章
東南亞 IP Key (IP Key Southeast Asia, IP Key SEA)	2018 年 2 月 1 日開始，為期 78 個月	2014 PI 規章

資料來源：筆者依據歐盟合作計畫相關文件自製，請參照“ECAP Project Overview (1993-2016),” *op. cit.*; “Action Document for ASEAN Regional Integration Support from the EU (ARISE Plus),” *op. cit.* 與 “European Commission Implementing Decision on the 2016 Partnership Instrument Annual Action Programme for cooperation with third countries to be financed from the general budget of the European Union, Annex 10: Action Fiche for IP Key South East Asia,” *op. cit.*

## 五、納入智財權條款的區域間自由貿易協定

根據《歐盟運作條約》第 207 條，歐盟於共同商業政策擁有專屬權限，與貿易有關的智財權 (commercial aspects of intellectual property) 也納入其範疇。與他國或其他組織簽訂關稅或貿易協定為其主要政策工具。自《關稅暨貿易總協定》(The General Agreement on Tariffs and Trade, GATT) 烏拉圭回合 (Uruguay Round) 談判，美國與歐盟致力將國際多邊貿易架構擴張至智財權後，該領域即成為各國推動貿易自由化合作不可避免之議題。而歐盟也成為 1994 年 TRIPS 協定簽訂的主要推手之一。歐盟為加強保護市場投資資產之核心價值，與第三國或其他區域協商新一代自由貿易協定 (New generation FTA) 時，具高標準規範的智財章節已成為不可或缺元素。<sup>84</sup> 實際上，現今各國或各區域間國際貿易

<sup>84</sup> 洪德欽，「歐盟新一代自由貿易協定政策之研究」，*歐美研究*，第 42 卷第 4 期 (2012 年)，頁 678-679。



談判趨勢已不再拘泥於關稅減讓和互相開放市場，含蓋範疇更加廣泛，且更著重議題的連結（issue linkage），如智財權、投資保障、勞工標準、環境永續發展、非關稅貿易障礙、爭端解決機制等。<sup>85</sup> 歐盟和美國為世界前二大經濟實體，於貿易談判領域可利用經貿實力作為後盾增加談判籌碼，向貿易夥伴提出智財權領域之要求，甚至要求對方退讓妥協，促使利己的國際貿易規則被接受。<sup>86</sup> 因此，藉由自由貿易協定中與智財權有關的條款可直接改善夥伴的國內規範，達到改善智財權保護目標。

雖然美國和中國關係近期受美國川普政府強硬單邊主義（unilateralism）影響，歐盟仍延續經貿自由化策略並著重與亞洲地區的互動。歐盟也與東協持續推動區域間貿易自由化。歐盟部長理事會於 2007 年 4 月通過談判指令（negotiating directive）正式授權執委會與東協進行區域對區域的自由貿易協定（region-to-region free trade agreement）談判。<sup>87</sup> 自同年 7 月即與東協成員國展開談判。但有鑑於涉及層面複雜，導致談判過程緩慢，雙方便於 2009 年 12 月暫停區域間談判。然而，為有效推動協商進程，於 2017 年 3 月創立「歐盟—東協聯合工作小組」（EU-ASEAN Joint Working Group），以期透過此對話機制事先為區域間談判內容做準備。<sup>88</sup> 聯合工作小組第三次會議於 2020 年 2 月 20 日在布魯塞爾舉行，會議內容主要討論自由貿易協定之架構，初步整合雙方立場，為未來區域間談判減少變數。<sup>89</sup>

事實上，東協已分別與 6 國（紐西蘭、澳洲、中國、印度、日本、南韓）簽訂自由貿易協定，又稱之為「東協加六」。但僅有東協—紐西蘭—澳洲三方協定含有與 WTO TRIPS 協定標準相仿或比 TRIPS 協定些許嚴格的智財權規範。<sup>90</sup>

<sup>85</sup> 黃偉峰，「歐盟對外簽署自由貿易協定之文本分析與類型研究」，*政治科學論叢*，第 55 期（2013 年），頁 104-105。

<sup>86</sup> Nathalie Tocci, “Profiling Normative Foreign Policy: the European Union and its Global Partners,” *CEPS Working Documents No. 279*, <<https://ssrn.com/abstract=1337974>> (December 20, 2007), p. 6; Xavier Seuba, “Intellectual Property in Preferential Trade Agreements: What Treaties, What Content?” *The Journal of World Intellectual Property*, Vol. 16, No. 5–6(2013), pp. 240-243.

<sup>87</sup> “Council extends mandate for free trade talks with ASEAN,” *Council of the EU*, <[https://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_Data/docs/pressdata/EN/foraff/139054.pdf](https://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_Data/docs/pressdata/EN/foraff/139054.pdf)> (October 18, 2013).

<sup>88</sup> “Overview of FTA and other trade negotiations,” *European Commission*, <[http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2006/december/tradoc\\_118238.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2006/december/tradoc_118238.pdf)> (November 2020), p. 2.

<sup>89</sup> “Joint Press Statement of the 27th ASEAN-EU Joint Cooperation Committee (JCC) Meeting Convened in Jakarta,” *ASEAN*, <[https://asean.org/storage/2020/03/27th-ASEAN-EU-JCC-Joint-Press-Statement\\_final.pdf](https://asean.org/storage/2020/03/27th-ASEAN-EU-JCC-Joint-Press-Statement_final.pdf)> (March 27, 2020).

<sup>90</sup> Thitapha Wattanaputtipaisan, “The Typology of ASEAN FTAs, with Special Reference to IP-

該協定內容與歐盟智財權要求相比，於規範標準上仍有落差。<sup>91</sup> 東協十國與前述五國（除印度外）於 2020 年 11 月 15 日簽署的「區域全面經濟夥伴協定」（Regional Comprehensive Economic Partnership，以下簡稱 RCEP）將進一步深化整合各個自由貿易區。<sup>92</sup> 此區域協定第十一章內含超越 TRIPS 協定的智財權保護及執法措施（又稱 TRIPS-plus 條款）。可合理推測於談判時，主要由日本和韓國要求加入高於 TRIPS 協定的規範。<sup>93</sup> RCEP 條款（第 G 節）內容還加入東協與中國注重的遺傳資源和傳統知識保護。另為東協各國設定不同的過渡期（transition periods），賦予 RCEP 與其他協定不同的特點。總言之，簽訂 RCEP 可為東協區域智財權保護帶來某種程度的調和作用。為符合 RCEP 規範要求，於過渡期結束後，東協各國法規將趨於統一標準。因此 RCEP 為東協提供智財權調和基礎，也間接讓歐盟了解東協智財權談判的基準（benchmark），有利區域間協定協商。本文因篇幅有限，將不細究 RCEP 與歐盟自由貿易協定有關智財權條款之比較。有關東協和歐盟智財權法規之異同將為筆者未來研究方向。

## 肆、歐盟區域間合作之成效與挑戰

歐盟長期以來透過區域間對話與合作計畫對東協智財權制造成相當程度的影響。藉由歐盟與東協合作成果可評估其影響和成效，以期深入了解歐盟區域間合作的問題點與面臨的外部挑戰。儘管欠缺實際成果數據量化歐盟區域間合作成效，但仍可分析歐盟對東協的法規影響以呈現其合作效益。

---

related Provisions,” in Christoph Antons and Reto M. Hilty eds., *Intellectual Property and Free Trade Agreements in the Asia-Pacific Region* (Verlag Berlin Heidelberg: Springer, 2015), pp. 140-146.

<sup>91</sup> Thomas Jaeger, “The EU Approach to IP Protection in Partnership Agreement,” in Christoph Antons and Reto M. Hilty eds., *Intellectual Property and Free Trade Agreements in the Asia-Pacific Region*, op. cit., pp. 171-210; Denis Croze, “Integrating Intellectual Property Systems in Light of Plurilateral and Regional Agreement,” in Elizabeth Siew-Kuan Ng and Graeme W. Austin eds., *International Intellectual Property and the ASEAN Way: Pathways to Interoperability* (Cambridge, UK: Cambridge University Press, 2017), pp. 24-34.

<sup>92</sup> “Regional Comprehensive Economic Partnership Agreement,” *Ministry of Foreign Affairs of Japan*, <[https://www.mofa.go.jp/ecm/ep/page24e\\_000272.html](https://www.mofa.go.jp/ecm/ep/page24e_000272.html)> (November 15, 2020).

<sup>93</sup> Peter K. Yu, “The RCEP and Intellectual Property Normsetting in the Asia-Pacific,” *Texas A&M Law Scholarship*, Issue 4(September 2017), pp. 94-99.

## 一、成效及影響

歐盟與東協的區域間合作被賦予雙重目標：其一為協助東協建構完善的智財權保體制，以利「東協經濟共同體」之整合；其二為實現歐盟共同商業政策所投射的對外目標，即是簽訂含有智財權章節的區域間自由貿易協定，以改善歐洲企業於東南亞的投資環境，藉由加強東協國家對智財權保護而有效減少仿冒侵權商品的國際流通。透過東協智財權機制發展脈絡，將歐盟合作成果與潛在效益分為下列三點論述：歐盟對於東協商標及工業設計審查規範之影響力、促進自由貿易協定智財權議題談判，有利區域間和國際合作立場趨近。

### （一）對於東協商標及工業設計審查標準之影響力

基於支持東協區域整合一體化，歐盟將其統合過程視為「東協經濟共同體」的參考模式。歐盟可藉由合作行動於智財權領域拓展其軟權力（soft power）。<sup>94</sup> 希冀以分享經驗的交流互動來推廣歐盟內部法規，進而影響東協相關法規之建制。<sup>95</sup> 另須強調，歐盟所提供的援助須經雙方透過對話機制取得共識及核可才得以執行。歐盟於智財權法規調和已具備多年經驗，其規範也常被視為國際參考標準。根據《歐盟運作條約》第 114 條，歐盟為有利共同市場運作，可制定協調會員國智財權保護指令，例如為加強著作權和鄰接權於數位網路時代保護的《資訊社會指令》。<sup>96</sup> 另外，援引《歐盟運作條約》第 352 條，歐盟也建立多項智財權保護制度，如前身為「共同體商標」（Community Trade Mark）的「歐盟商標」（European Union Trade Mark）、「共同體設計」（Community designs）及「共同體植物新品種權」（Community plant variety rights）。<sup>97</sup>

具有前瞻性的《歐洲 2020 策略》將智財權保護視為推動歐洲貿易和投資成

<sup>94</sup> Laura Allison-Reumann, "EU Narratives of Regionalism Promotion to ASEAN: A Modest Turn?" *Journal of Common Market Studies*, Vol. 58, No. 4(2020), p. 881.

<sup>95</sup> Thomas Renard, "Partnership for effective multilateralism? Assessing the compatibility between EU bilateralism, (inter-)regionalism and multilateralism," *op. cit.*, pp. 23-23.

<sup>96</sup> "Directive 2001/29/EC of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society," *European Union*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=celex%3A32001L0029>> (May 22, 2001).

<sup>97</sup> Catherine Seville, *EU Intellectual Property Law and Policy* (Cheltenham UK, Northampton Ma, USA: Edward Elgar, 2009), pp. 180-309.

長的重要關鍵。<sup>98</sup> 此點與「東協經濟共同體」重視智財權的態度不謀而合。《東協經濟共同體藍圖 2025》明示為打造具高度競爭力的經濟區域，須透過智財權體制來保護創新與創意產品。因此，現行「ARISE+ 智慧財產權子計畫」目的為協助「東協經濟共同體」建立區域法制體系，並藉由歐盟設立智財權保護制度經驗鼓勵東協國家完善智財權相關立法。

「東協經濟共同體」旨在將東南亞區域塑造為貨物、服務、投資、技術勞工及資本自由流通的單一市場。來自東協各國的商品將於該區域內自由流通。基於智財權屬地保護原則，為確保由他國出口的商品也能於東協得到保護，則須逐一於十國內提出註冊申請，亦或透過「世界智慧財產權組織」（World Intellectual Property Organization，以下簡稱 WIPO）相關制度提出國際註冊申請。因此，於成立「東協經濟共同體」的同時，簡化區域內智財權取得及保護程序顯得十分重要。以商標來說，歐盟內部市場具有共同的「歐盟商標」，也設有歐盟智財局管理商標註冊申請。然而，東協並無區域單一智財局、也無統一的商標制度，更無具強制力的區域商標調和法規，僅有各國國內的商標制度。申請人須分別向各國主管機關申請註冊。

為提高商標註冊審查過程的透明度和可預測性，東協於 2017 年 11 月通過《東協商標實質審查共通準則》（以下簡稱《準則》）供東協各國智財局審查人員參考。<sup>99</sup> 《準則》內含 362 頁，由歐盟「ECAP III 期」合作計畫協助下完成。為加強東協地區保護和管理智財權一體化制度。歐盟不但參與《準則》起草過程，也於編寫時與東協舉辦多次研討會以提供相關建議。內容考量到東協成員國的法律、規範、商標申請實質審查程序等。另外還參考國際標準及最佳實務經驗，尤其是歐盟 2014 年「共同體商標審查指南」（European Community Guidelines for Examination in the Office for Harmonization in the Internal Market on Community Trade Marks）。<sup>100</sup> 東協《準則》不但採用歐盟商標審查標準和原則，

<sup>98</sup> “Europe 2020: A strategy for smart, sustainable and inclusive growth, COM(2010) 2020 final,” *European Commission*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/en/ALL/?uri=CELEX%3A52010DC2020>> (March 3, 2010), pp. 11-12.

<sup>99</sup> “Common Guidelines for the Substantive Examination of Trademarks,” *ASEAN*, <<https://asean.org/storage/2017/12/35.-November-2017-Common-Guidelines-for-the-Substantive-Examination-of-Trademarks.pdf>> (November 2017).

<sup>100</sup> Ignacio de Medrano Caballero, “Connectivity, Interoperability, and Regional Integration of the ASEAN Trademark and Design Systems,” in Elizabeth Siew-Kuan Ng and Graeme W. Austin ed(s), *International Intellectual Property and the ASEAN Way: Pathways to Interoperability*, op. cit., pp. 193-195.



也融入東協各國實務，可作為商標審查員的培訓工具，以及專業顧問和企業智財代理人的參考文件。

由於東協各國之間存在差異，尤其在人口規模、文化、語言及經濟發展方面（柬埔寨，寮國和緬甸是低度發展國家），因此《準則》於實施時面臨一定程度的挑戰。例如成員國各別的法律傳統、商標制度上不同的立法結構和內容等。但其出版象徵東協在商標特定領域做出區域性承諾。藉由「ARISE+ 智慧財產權子計畫」合作，歐盟於 2018 年開始協助東協修訂《準則》內容。並於 2020 年 4 月 28 日在「東協智財入口網站」（ASEAN Intellectual Property Portal）公佈第二版內容。<sup>101</sup> 新版《準則》針對 2017 版本作出修訂，納入商標註冊新標準，例如接受非傳統類型商標，除「視覺上可感知」的標記，還納入所有「可感知」的標記，包括聲音、氣味、味道及觸覺標記。

除了協助東協建立商標共同審查標準，歐盟還透過「ECAP III 期階段 II」和「ARISE+ 智慧財產權子計畫」與東協十國智財局共同開發、匯集資料，以建立「東協商標資料庫」（Asean TMview）。可利用此平台免費搜尋東協成員國內登記近四千萬筆商標。另外，歐盟與東協還複製商標領域的合作成果，用於區域間工業設計之緊密合作。同樣透過智財權合作計畫，歐盟以「共同體設計」保護制度作為參考，協助東協建立 2018 年《東協工業設計實質審查共通準則》（ASEAN Common Guidelines for the Substantive Examination of Industrial Designs）、成立「東協工業設計資料庫」（Asean DesignView），收集近 1,200 萬筆資料。於此過程，歐盟更利用合作計畫分享《共同體設計規章》<sup>102</sup> 的法規調和經驗，依此發揮其影響力。再者，資料庫的建立也有助於未來成立東協智財局（ASEAN IP Office），可更有效率地管理商標與工業設計。<sup>103</sup>

由此可知，歐盟藉由對話機制及合作計畫直接參與東協智財權標準建立，因而強化於該領域的角色和影響。基於商標和工業設計領域的成功實例，此合作模式可延伸適用於其他智財權類型，特別是東協和歐盟保護立場較接近的地理標示。

<sup>101</sup> “Common Guidelines for the Substantive Examination of Trademarks, Second Edition,” ASEAN, <[https://www.aseanip.org/Portals/0/ASEAN%20Common%20Guidelines%20for%20the%20Substantive%20Examination%20of%20Trademarks%20\(Second%20Edition%202020\).pdf?ver=2020-04-27-165835-007](https://www.aseanip.org/Portals/0/ASEAN%20Common%20Guidelines%20for%20the%20Substantive%20Examination%20of%20Trademarks%20(Second%20Edition%202020).pdf?ver=2020-04-27-165835-007)> (April 2020).

<sup>102</sup> “Council Regulation (EC) No 6/2002 on Community designs,” European Union, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/ALL/?uri=celex%3A32002R0006>> (December 12, 2001).

<sup>103</sup> Ignacio de Medrano Caballero, “Connectivity, Interoperability, and Regional Integration of the ASEAN Trademark and Design Systems,” *op. cit.*, pp. 207-208.



## (二) 有利區域間自由貿易協定智財權章節談判

歐盟—東協區域間自由貿易協定兩年談判期間，東協方面一向對貨物貿易自由化相關規範無過多異議。然而，於服務貿易、政府採購等範疇則持相當保留的態度。雙方甚至對界定談判範圍 (scoping exercise) 無法達成共識，因此造成區域間談判無法繼續。<sup>104</sup> 歐盟因而依續與新加坡、馬來西亞、越南、泰國等各別展開雙邊談判。<sup>105</sup> 其中，與新加坡和越南完成談判，簽訂的雙邊協定分別於 2019 年 11 月 21 日及 2020 年 8 月 1 日生效。有鑑於雙邊談判進展順利，東協與歐盟 2019 年「外長會議」再次確認未來締結區域對區域自由貿易協定的承諾，並共同宣示智財權和地理標示保護對於貿易與投資的重要性。<sup>106</sup>

歐盟與新加坡和越南的雙邊自由貿易協定除了貨物貿易關稅調降和非關稅障礙消除，亦包含智財權、服務貿易、投資、政府採購、競爭法規、永續發展及爭端解決機制等。<sup>107</sup> 無可否認的，與新加坡和越南達成雙邊協定為歐盟與東協經貿整合劃下一個重要的里程碑，也為未來區域間整合完成階段性任務。為此，「東南亞 IP Key」合作計畫持續支持雙邊自由貿易談判，促進協商共識。特別是歐盟近年簽署的自由貿易協定包含許多「TRIPS-Plus 條款」。<sup>108</sup> 1995 年 1 月 1 日生效的 TRIPS 協定是第一個同時規範智財權保護 (protection) 和執行

---

<sup>104</sup> Jean-Jacques Boufflet, “Les Enjeux de la Négociation UE-ASEAN pour la Création d’une Zone de Libre-Echange - Table Ronde,” in Abdelkhaleq Berramdane et Michel Trochu eds., *Le Partenariat UE-ASEAN* (Bruxelles: Bruylant, 2013), p. 86.

<sup>105</sup> 歐盟與新加坡自由貿易協定 (自 2010 年展開談判)、歐盟與馬來西亞自由貿易協定 (自 2010 年展開談判)、歐盟與越南自由貿易協定 (自 2012 年展開談判)、歐盟與泰國自由貿易協定 (自 2013 年展開談判)、歐盟與菲律賓自由貿易協定 (自 2015 年展開談判) 以及歐盟與印尼自由貿易協定 (自 2016 年展開談判)。

<sup>106</sup> “Joint statement of the 22nd EU-ASEAN ministerial meeting,” *ASEAN*, <<https://asean.org/joint-statement-22nd-eu-asean-ministerial-meeting/>> (January 22, 2019).

<sup>107</sup> Isabelle Bosse-Platière and Cécile Rapoport eds., *The Conclusion and Implementation of EU Free Trade Agreement* (Cheltenham, UK, Northampton, MA, USA: Edward Elgar Publishing, 2019), pp. 3-9.

<sup>108</sup> Susan K. Sell, “TRIPS-Plus Free Trade Agreements and Access to Medicines,” *Liverpool Law Review*, Vol. 28(2007), pp. 41-75; Jean-Frédéric Morin and Jenny Surbeck, “Mapping the New Frontier of International IP Law: Introducing a TRIPS-plus Dataset,” *World Trade Review*, Vol. 19, Issue 1(January 2020), pp. 109-122.

(enforcement) 措施的國際協定。<sup>109</sup> WTO 會員可自行決定適當的方法來履行協定中義務。雖然 TRIPS 協定包含完整規範，但其規定屬最低標準 (minimum standards)，且容許會員透過雙邊或區域間協定加強智財權的保護與執行。對於採用智財權高標準規範的歐盟來說，TRIPS 協定內容顯得相對不足。<sup>110</sup> 與新加坡和越南的協定內容則明顯呈現歐盟法規的影響力，歐洲對智財權高標準保護的要求也同樣呈現於與日本和韓國的雙邊經貿協定中。<sup>111</sup> 新加坡和越南協定中的智財權條款 (分屬第 9 章和第 12 章) 含蓋所有智財權類別：著作權與鄰接權、商標、地理標示、工業設計、專利、積體電路電路布局、植物品種及未公開資訊 (undisclosed information) 保護。另包含智財權的執法措施，包括民事執法、邊境管制措施、數位網路環境下執法及網路服務業者 (Internet Service Provider) 相關責任等。雙方也於合作條款承諾建立法規資訊與邊境執法交流合作。

無論是在 WTO 多邊合作或雙邊協定談判中，歐盟是地理標示首屈一指的推廣者。<sup>112</sup> 與越南和新加坡的自由貿易協定中，也可觀察到歐盟於此議題的規範性影響力 (normative influence)。此二協定對於地理標示之規範優於 TRIPS 協定的保護內容，主要擴大地理標示的保護範圍並界定地理標示與商標之差異。<sup>113</sup> 另外，於協定附錄中登錄雙方承認且須保護的地理標示名稱，以避免任何濫用或仿冒情形誤導當地消費者。雙方登記的地理標示含蓋農產品、食品、葡萄酒及酒類。以歐盟與新加坡協定為例，後者須於國內市場保護歐盟登錄於附錄 10-A 中的 196 項地理標示，其中不乏法國「波爾多紅酒」(Bordeaux)、義大利

<sup>109</sup> WTO TRIPS 協定保護之智慧財產權包含著作權與鄰接權、商標、地理標示、工業設計、專利、積體電路佈局與營業秘密等。其條款結構主要分為下列五個領域：遵守現行貿易體系基本原則與其他國際智慧財產權協定、智慧財產權保護、智慧財產權執行之相關措施、WTO 會員間智慧財產權爭端解決及過渡條款。

<sup>110</sup> Laurence R. Helfer, "Regime Shifting: The TRIPs Agreement and New Dynamics of International Intellectual Property Lawmaking," *Yale Journal of International Law*, Vol. 29(2004), pp. 53-62.

<sup>111</sup> 歐盟與南韓自由貿易協定於 2011 年 7 月生效；日本與歐盟經濟夥伴關係協定於 2019 年 2 月生效。

<sup>112</sup> William Van Caenegem, "Registered GIs: Intellectual Property, Agricultural Policy and International Trade," *European Intellectual Property Review*, Vol. 26, No. 4(2004), pp. 170-171.

<sup>113</sup> TRIPS 協定第 23 條的額外保護 (additional protection) 僅適用於葡萄酒與烈酒，對於農產品和食品並不要求提供額外保護。額外保護意謂 WTO 會員可立法防止非產於該區域的葡萄酒與烈酒使用該地理標示，即使標示其真實產地、也不得使用地理標示翻譯或附加種類 (kind)、類型 (type)、風格 (style)、仿製 (imitation) 或相似 (like) 等字樣。

利「帕爾瑪火腿」(Prosciutto di Parma)、希臘「菲達乳酪」(Feta cheese)等。新加坡須禁止非法使用前述地理標示,即使已標明產品真實產地,仍不得使用地理標示的翻譯名,也不得附帶標示種類(kind)、類型(type)、風格(style)、仿製(imitation)或相似(like)等字樣。歐盟藉此改善東協部份成員國內對於歐盟農產品、食品及酒類的保護。

除了WTO,WIPO是智財權多邊合作及談判主要架構。於貿易自由化過程中,雙邊協定引用WIPO的國際公約已成為歐盟、美國、中國和其貿易夥伴的主流趨勢。這些經濟強權皆以引用或參照既有國際公約的方式來提升夥伴國內法對於智財權保護。尤其是引用「後TRIPS時代」所簽訂的國際公約,因為可藉此加諸貿易夥伴國實施高標準國際規範的義務。此類國際公約大多於WIPO架構內談判完成,並納入高於TRIPS協定的標準規範,例如延長鄰接權保護期限、擴大商標權適用的保護範圍等。以歐盟與越南的自由貿易協定為例,不僅參照《商標國際註冊馬德里協定有關議定書》(Protocol Relating to the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks, 1989年簽訂,2007修改)、《商標法新加坡條約》(Singapore Treaty on the Law of Trademarks, 2006年簽訂)及《專利法條約》(Patent Law Treaty, 2000年簽訂),也要求加入1996年簽訂的《世界智慧財產權組織著作權條約》(WIPO Copyright Treaty)、《世界智慧財產權組織表演及錄音物條約》(WIPO Performances and Phonograms Treaty)以及經日內瓦法案修改的《工業設計國際註冊之海牙協定》(Geneva Act (1999) of the Hague Agreement Concerning the International Registration of Industrial Designs)。由於歐盟已是前三項國際公約的締約方,也將其國際規範納入歐盟法規,此類規定的適用對象即是越南。

面對東協各國經貿利益取向不同的情況下,歐盟選擇務實方式轉向雙邊層次,有助與當前談判意願較高、態度較開放的對象達成協定,間接強化區域間合作的根基。<sup>114</sup> 區域間與雙邊合作共存可為歐盟的對外行動帶來更多效益。<sup>115</sup> 因東南亞國家的經濟和科技發展現況不一,說服東協於談判中接受此類嚴格條款仍具挑戰性。<sup>116</sup> 然而,區域間合作可有利推動談判進程,對於雙方的標準認

<sup>114</sup> Lay Hwee Yeo, "EU Strategy towards Southeast Asia and ASEAN," *op. cit.*, p. 9.

<sup>115</sup> Thomas Renard, "Partnership for effective multilateralism? Assessing the compatibility between EU bilateralism, (inter-)regionalism and multilateralism," *op. cit.*, p. 25.

<sup>116</sup> Anke Moerland, "Do Developing Countries Have a Say? Bilateral and Regional Intellectual Property Negotiations with the EU," *IIC-International Review of Intellectual Property and Competition Law*, Vol. 48, No. 7(2017), pp. 760-783.

知可發揮相當程度的作用。對此，對話機制的軟性法、依「夥伴工具」執行的「東南亞 IP Key」合作計畫皆用於促進雙邊自由貿易協定的達成。而歐盟逐步與東協國家各別簽署貿易投資協定可為區域間談判堆砌基礎（building blocks），有利未來歐盟—東協自由貿易區的達成。<sup>117</sup> 進而補足歐盟因缺席 RCEP 和「跨太平洋夥伴全面進步協定」（Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership, CPTPP）亞太區域整合的不足。

### （三）促進智財權領域立場趨近

歐盟不僅向東協推廣其內部智財權法規，並有意「輸出」歐盟規範（exporting norms）。<sup>118</sup> 藉由與東協合作達到智財權領域法規趨同（regulatory convergence）目的。其合作策略在於漸進式地改善東協各國智財權體制，使其趨近歐盟內部高標準規範。智財權立場趨近可拉近歐盟與東協國家於國際合作的立場，有利多邊體制智財權合作及協商。<sup>119</sup> 事實上，歐盟作為全球行為者（global actor）以及國際規則產生者，面對其他大國（如美國、中國、印度、日本和俄羅斯）的競爭與合作，自然會懷有成為規範性強權（normative power）之企圖。<sup>120</sup> 增加多邊合作盟友有助歐盟於 WIPO、WTO 及「植物新品種保護國際聯盟」（International Union for the Protection of New Varieties of Plants, UPOV）架構下，對國際議程設定及討論具有影響力。

將 WIPO 國際公約納入自由貿易協定已是共同趨勢，歐盟因此更著重將東協國家商標和工業設計的註冊規定與國際現行規範接軌。為此，「ECAP III 期階段 II」、「ARISE+ 智慧財產權子計畫」和「東南亞 IP Key」合作計畫皆以會議、研習會、工作坊、研討會等形式鼓勵東協國家加入「商標國際註冊馬德里體系」（Madrid System for the International Registration of Marks）和「工業設計國際註冊海牙體系」（Hague System for the International Registration of Industrial Designs）。以 2020 年 6 月海牙體系工作坊為例，歐盟向東協國家提供技術性

<sup>117</sup> *Ibid.*, p. 22.

<sup>118</sup> Philomena Murray, “Europe and the World: The Problem of the Fourth Wall in EU-ASEAN Norms Promotion,” *Journal of Contemporary European Studies*, Vol. 23, No. 2(2015), p. 239.

<sup>119</sup> Weiqing Song, “Regionalisation, Inter-regional Cooperation and Global Governance,” *op. cit.*, p. 81.

<sup>120</sup> 蘇卓馨，「歐盟規範性權力在亞洲的試煉—以貿易議程為例」，*全球政治評論*，第 65 期（2019 年），頁 63-65。



和法規諮商的援助。<sup>121</sup> 首先，協助印尼、寮國、馬來西亞和緬甸為加入《海牙協定》進行籌備，評估國內法規相容性及需要進行修法之處。其次，幫助越南準備加入《海牙協定》後的施行事宜，因為越南須履行與歐盟自由貿易協定之義務，於協定生效後兩年內加入海牙體系。

歐盟與東協於區域間的合作將可促進彼此於多邊體制之互動。<sup>122</sup> WTO 和 WIPO 於國際規範制定扮演關鍵角色。雖然 WTO 杜哈回合的多邊談判延宕已久，但歐盟與其他國家合作陸續於 WIPO 體制下簽訂《世界智慧財產權組織著作權條約》、《世界智慧財產權組織表演及錄音物條約》、《商標法新加坡條約》、《北京視聽表演條約》(Beijing Treaty on Audiovisual Performances, 2012) 等。歐盟與東協成員國透過 WTO 和 WIPO 國際合作促進國際公約談判，因而改善國際保護體制。其區域間合作成果也有利 WTO 多邊體制下立場趨近，特別是杜哈回合有關地理標示規範與註冊制度談判與協調。<sup>123</sup> 於此方面，泰國、印尼、印度、中國等與歐盟組成「W52 聯盟」(Coalition W52)，即使面對美國、南非、智利等「新世界國家」反對，仍持續支持歐盟欲改善地理標示保護的提案。<sup>124</sup> 透過區域間合作，歐盟於地理標示議題具有明顯影響力，與東協國家於雙邊或多邊的互動更可作為歐盟合作成效和規範影響力的印證。

根據歐盟法定義，地理標示係指地區名、特定地點名或國家名，用來描述農產品或食品的條件。例如來源地、歸因於地區的特殊品質、聲譽或其他特性，

---

<sup>121</sup> “ARISE+ IPR supports the accession of ASEAN Member States to the Hague Systems through gap analysis and regional workshops,” *ARISE Plus IPR*, <<https://euipeuf.eu/en/arise-ipr/activities/arise-ipr-supports-accession-asean-member-states-hague-systems-through-gap>> (June 2020).

<sup>122</sup> Thomas Renard, “Partnership for effective multilateralism? Assessing the compatibility between EU bilateralism, (inter-)regionalism and multilateralism,” *op. cit.*, p. 31.

<sup>123</sup> Phil Evans, “Geographical Indications, Trade and The Functioning of Markets,” in Meir Perez Pugatch ed., *The Intellectual Property Debate: Perspective from Law, Economics and Political Economy* (Cheltenham, UK, Northampton, MA, USA: Edward Elgar Publishing, 2006), pp. 345-360.

<sup>124</sup> “Communications from Albania, Brazil, China, Colombia, Ecuador, the European Communities, Iceland, India, Indonesia, the Kyrgyz Republic, Liechtenstein, the Former Yugoslav Republic of Macedonia, Pakistan, Peru, Sri Lanka, Switzerland, Thailand, Turkey, the ACP Group and the African Group, TN/C/W/52,” *WTO*, <<https://docs.wto.org/dol2fe/Pages/SS/directdoc.aspx?filename=q:/tn/c/w52.pdf>> (July 19, 2008).



或者屬於該地的加工、生產等製程。<sup>125</sup> 因此地理標示通常包含地區名或地點名，可呈現農產品、食品、葡萄酒及酒類產品製作傳統、文化或地理氣候等特質，如歐盟和法國著名的酒類地理標示「香檳」(Champagne)。結合農業發展誘因，歐盟可說服東協藉由推廣地理標示來提升東協農業生產者收益，賦予農產品與產地連結的附加價值。因此，關於地理標示註冊、管理及保護的交流合作也透過「ARISE+ 智慧財產權子計畫」和「東南亞 IP Key」執行。歐盟也利用與泰國的雙邊對話機制推廣地理標示對於泰國農業的益處。泰國更於 2013 年於歐盟將著名的「香米」(Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai) 註冊為地理標示，因而於歐盟內部市場享有保護。<sup>126</sup>

此外，透過雙邊貿易協定，歐盟對新加坡和越南國內法規產生一定的影響力，希冀未來透過更多雙邊協定的簽訂可逐步達到區域間法規趨合。同時，透過區域間智財權合作計畫可強化歐盟於東協境內的能見度，推廣其歐洲價值及法規模式。<sup>127</sup> 雖然合作行動效益不及協定直接、快速，但可藉由鼓勵東協國家加入 WIPO 國際公約以利智財議題的國際合作。

## 二、限制及挑戰

歐盟與東協的合作限制主要在於雙方於區域間尚未建構專屬於智財領域的對話制度，而無法有效針對此議題進行歐方與東南亞方智財局官員之間的對話。此外，東協內部智財權機制尚未完善，雙方於智財領域不對稱關係也為合作過程造成阻力。

---

<sup>125</sup> “Council Regulation (EC) No 510/2006 of 20 March 2006 on the protection of geographical indications and designations of origin for agricultural products and foodstuffs,” *European Union*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/ALL/?uri=celex:32006R0510>> (March 20, 2006).

<sup>126</sup> “Commission implementing Regulation (EU) no 120/2013 of 11 February 2013 entering a name in the register of protected designations of origin and protected geographical indications ( (Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai) (PGI)),” *European Union*, <<https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2013:041:0003:0008:EN:PDF>> (February 11, 2013).

<sup>127</sup> Lukas Maximilian Müller, “Beyond Actorness – Structure and Agency in EU-ASEAN Interregionalism,” *op. cit.*, p. 268.

### (一) 區域間欠缺智財權專屬對話

對話機制搭配軟性法工具構成區域間智財權合作重要一環。然而，區域間合作含蓋層面廣泛，東協與歐盟「外長會議」、「高級官員會議」與「聯合合作委員會」處理的議題眾多，議程重點將隨著國際局勢變動與夥伴關係發展進行調整，對智財權相關的討論則無法有太多著墨。再加上智財權常被歸類為經貿問題，於多元面向的討論內容下，該議題有被邊緣化可能性。即便將核心議題設定為智財權，但仍屬廣泛且複雜的問題。領域涉及不同主題與不同層面，可含蓋各類型智財權之取得標準、註冊程序、法制保護、民事、海關及執法措施等。東協區域腹地廣大，加上智財權議題高度複雜性，如於區域間層次未設立專屬智財權的對話機制，則可能無法有效聚焦問題，而稀釋此議題的重要性。

歐盟目前僅於雙邊層次與他國設有「智財對話」(IP Dialogue)或「智財權工作小組」(IPR Working Group)。<sup>128</sup>東協十國當中僅與泰國建立智財對話，專門處理此類議題。如能於區域間制度層面設立專屬對話，則能讓東協夥伴更清楚認知歐盟對智財權議題的看重。歐盟與東協 2020 年底將關係定位為「戰略夥伴」，先前夥伴關係下的對話機制尚未有元首級的高峰會議。待首次高峰會後，值得關注智財權議題是否被列為討論項目。後續也值得觀察於「戰略夥伴」關係下，雙區域對話制度化發展動向。是否將依循與其他區域或國家的「戰略夥伴」模式，依議題重要程度建構不同領域的對話機制 (sectoral dialogues)，從現有的人權政治對話<sup>129</sup>、永續發展<sup>130</sup>、科學技術<sup>131</sup>、環境與氣候變遷<sup>132</sup>及 2020 年 12 月因應新冠疫情設立的「疫苗安全專家對話」<sup>133</sup>於未來擴張至智財權、投資、農業、食品安全、社會勞工等領域。

### (二) 東協內部欠缺智財權調和機制

東協組織運作以國家主權為本位，決策程序採共識決。於成立過程，成員國並無將主權移轉 (transfer of sovereignty) 至東協。誠如 Amitava Acharya 學

<sup>128</sup> 如中國、俄羅斯、土耳其、烏克蘭、巴西和泰國。

<sup>129</sup> EU-ASEAN Policy Dialogue on Human Rights

<sup>130</sup> ASEAN-EU Dialogue on Sustainable Development

<sup>131</sup> ASEAN-EU Dialogue on Science and Technology

<sup>132</sup> ASEAN-EU High Level Dialogue on Environment and Climate Change

<sup>133</sup> ASEAN-EU Experts Dialogue on Vaccine Security

者所言，歐盟以統合概念（concept of integration）進行區域整合；而東協國家合作則保留高度自主權（autonomy）。<sup>134</sup> 實質上，東協是主權國家於組織內進行政府間合作。<sup>135</sup> 與歐盟不同，東協本身不具任何立法權限，無法取代成員國行使政策，也無權制定調和成員國智財權標準的法規。東協內部智財權合作機制不足則為歐盟區域間合作帶來執行層面的挑戰。以組織結構而言，東協並未設有共同的智財局，無類似歐盟智財局的功能。因此，東協無權於此議題進行討論，也無對等機構可直接與歐方進行交流。歐盟則是透過東協組織與其成員國智財局官員進行互動。雖名為區域間合作，但實則藉由東協平台同時與十國進行「雙邊」合作。

於法規層面，東協層級尚未有智財權法規之調和。東協內部也尚未建立與「歐盟商標」、「共同體設計」及「共同體植物新品種權」相仿的保護制度。於智財權議題仍停留政策宣示及合作交流，東協各國智財權法規仍未有統一的標準規範。雖已通過《東協商標實質審查共通準則》與《東協工業設計實質審查共通準則》，但其性質卻不及歐盟法規所規範的調和標準（harmonized standards）。

對於此議題，東協區域內僅限合作階段。既有的合作基礎源自 1995 年簽訂的《東協智慧財產權合作架構協定》。<sup>136</sup> 於此協定中，東協國家闡明智財權於貿易投資之重要性，並強調須加強區域內成員國合作。協定第 3 條規範的合作範疇包含所有智財權（如專利權、商標權、著作權、鄰接權、工業設計、地理標示、傳統知識、遺傳資源與傳統文化表達、商業秘密及積體電路布局設計）之保護及執法措施（邊境執法措施、民事程序與救濟、刑事程序、網路服務業者責任規範）。為推動更多的實質行動，成員國更制定多年期《東協智慧財產權行動計畫》。<sup>137</sup> 也成立由十國智財局官員組成的「東協智慧財產權合作工作

<sup>134</sup> Amitava Acharya, "Regionalism Beyond EU-Centrism," in Tanja A. Börzel and Thomas Risse eds., *The Oxford Handbook of Comparative Regionalism* (New York: Oxford University Press, 2016), p. 110.

<sup>135</sup> Bilahari Kausikan, "ASEAN is a 'cow, not a horse,'" *The Middle Ground*, <<http://themiddleground.sg/2015/10/06/asean-cow-not-horse-bilahari-kausikan/>> (October 6, 2015).

<sup>136</sup> "ASEAN Framework Agreement on Intellectual Property Cooperation, Bangkok, Thailand," *ASEAN*, <[https://asean.org/?static\\_post=asean-framework-agreement-on-intellectual-property-cooperation-bangkok-thailand-15-december-1995](https://asean.org/?static_post=asean-framework-agreement-on-intellectual-property-cooperation-bangkok-thailand-15-december-1995)> (December 15, 1995).

<sup>137</sup> 例如《東協智慧財產權行動計畫 2004-2010》（ASEAN Intellectual Property Rights Action Plan 2004-2010）、《東協智慧財產權行動計畫 2011-2015》（ASEAN Intellectual Property Rights Action Plan 2011-2015）和《東協智慧財產權行動計畫 2016-2025》（ASEAN Intellectual Property Rights Action Plan 2016-2025）。

小組」(ASEAN Working Group on Intellectual Property Cooperation)，以落實各國之間的合作。此小組須依前述行動計畫執行工作，其目的在於活化智財權區域合作，提升東協於智慧財產權國際談判的能見度。

考量到東協十國的經濟和科技發展程度不一，各國智財權法制定情況也有所不同。其中，高所得成員國（如汶萊、新加坡）和低度開發國家（如緬甸、寮國、柬埔寨）之間的差異更加懸殊。再加上東協各國分屬英美法系（Common Law）及大陸法系（Civil Law），<sup>138</sup> 在智財權法制調和方面將面臨相當大的挑戰。<sup>139</sup> 以新加坡為例，該國分別與美國和歐盟締結高標準自由貿易協定，其國內法規針對智財權的保護已遠超出 WTO TRIPS 協定的規範，並趨近歐美的高標準。<sup>140</sup> 相較之下，寮國、緬甸和柬埔寨國內保護則顯不足。<sup>141</sup> 此三國為 WTO 定義的最低度開發國家（Least Developed Countries, LDC），因此享有 TRIPS 協定寬限的過渡期，至 2021 年 7 月 1 日前尚無須履行 TRIPS 協定規範的內容。綜上所述，東協於經濟整合同時，完成區域智財權法規調和實屬一項艱難任務，此將成為整合進程上的敏感問題。

### （三）歐盟與東協於智財權領域之不對稱關係

關於歐盟與東協不對稱關係，已有學者以經濟發展或貿易觀點來探討。<sup>142</sup> 也有相關文獻以區域整合方式及脈絡分析二組織之間的不對稱。<sup>143</sup> 本小節將以

---

<sup>138</sup> 例如新加坡、馬來西亞及汶萊為英美法系；印尼與越南則採用大陸法系。請參閱 Peter N. Fowler, Teerin Charoenpot and Cheepchanok Chernkwanma, “ASEAN and Intellectual Property: Will a Complicated History Lead to a Certain Future?”, *Loyola of Los Angeles International and Comparative Law Review*, Vol. 40(2017), pp. 170-178.

<sup>139</sup> 馮震宇，「配合政府新南向戰略善用東協機制佈局智財」，科技產業資訊室，<<https://iknow.stpi.narl.org.tw/Post/Read.aspx?PostID=13131>>（2017 年 1 月 20 日）。

<sup>140</sup> Christoph Antons and Dilan Thampapillai, “An Overview of Free Trade Agreements in the Asia-Pacific Region with a Particular Focus on Intellectual Property,” in Christoph Antons and Reto M. Hilty eds., *Intellectual Property and Free Trade Agreements in the Asia-Pacific Region*, *op. cit.*, p. 45.

<sup>141</sup> Nurul Barizah, “The Development of ASEAN’s Intellectual Property Rights Law; from TRIPS Compliance to Harmonization,” *Indonesia Law Review*, Vol. 7, No.1(2017), pp. 105-106.

<sup>142</sup> Frank Mattheis and Uwe Wunderlich, “Regional Actorness and Interregional Relations: ASEAN, the EU and Mercosur,” *op. cit.*, pp. 723-726.

<sup>143</sup> Damien Thierry, “La Dissymétrie entre l’Union Européenne et l’ASEAN,” in Abdelkhaleq Berramdane et Michel Trochu eds., *Le Partenariat UE-ASEAN*, *op. cit.*, pp.23-37.

東協智財權取得及使用來呈現與歐盟不同之處。進而以此不相等的情況解釋東協保護智財權的動機和意願。<sup>144</sup> 歐盟與東協之間，除智財權法規體制不對等外，從智財權取得（或註冊申請）的數量來看，也可得知兩者智財權使用的不對稱。<sup>145</sup> WIPO 2020 年《世界智慧財產權指標報告》總結 2019 年期間全球專利、商標、工業設計、工業新型、植物品種及地理標示的申請數據。<sup>146</sup> 依此，可了解世界各國、各區域技術研發產業概況。以代表研發實力的專利權為例，歐盟區（27 國）總申請量為 430,637 筆（每國平均為 15,949.5），而東協區共 15,921 筆（每國平均 1,592.1），平均數量相差 10 倍。其中，緬甸（3 筆）和柬埔寨（2 筆）的申請量為個位數，寮國甚至沒有申請資料。至於工業設計方面，歐盟 27 國人民總申請量為 1,989,278 筆（每國平均 73,676.9），而東協國民共申請 16,768 筆（每國平均 1,676.8），此項目之發展現況相差近 44 倍之多。最後，以商品與服務常使用的商標來說，歐盟 27 國國民國內商標總註冊量為 886,702（每國平均 32,840），東協國民總註冊數則為 218,591（每國平均 21,859.1），彼此相差 1.5 倍。

整體數據呈現兩區域技術研發和商業使用的差距，也顯示東協對於智財權的取得和使用比歐盟低。在此情況下，歐盟對智財權保護的意願當然比東協高出許多。雙方對智財權保護的要求與程度也隨之不同。縱使東協區域研究創新意識抬頭，但與歐盟相比仍有一段距離。此點也反映在雙方政策立場上。對於東協來說，歐盟某些高標準的智財權保護並不一定符合東協的需求，且無助其經濟或科技發展。<sup>147</sup> 換言之，建立商標、專利、工業設計等註冊及保護制度符合《東協經濟共同體藍圖 2025》規劃。然而，如提高保護標準或延長專利保護年限可能影響發展中國家的科技及產業競爭力，甚至因私人獨佔技術期

---

<sup>144</sup> Peter K. Yu, "Intellectual Property and Asian Values," *Marquette Intellectual Property Law Review*, Vol. 16(2012), p. 395.

<sup>145</sup> Alexander Degelsegger-Márquez, Rudie Trienes and Svend Otto Remøe, *ASEAN Economic Community and Intellectual Property Rights: An Assessment of Framework Conditions for Innovation* (Australia: SEA-EU-NET 2, 2016), pp. 49-52.

<sup>146</sup> "World Intellectual Property Indicators – 2020," *WIPO*, <[https://www.wipo.int/edocs/pubdocs/en/wipo\\_pub\\_941\\_2020.pdf](https://www.wipo.int/edocs/pubdocs/en/wipo_pub_941_2020.pdf)> (2020).

<sup>147</sup> Keith E. Maskus, "Assessing the Development Promise of IP Provisions in EU Economic Partnership Agreements," in Josef Drexl, Henning Grosse Ruse-Khan and Souheir Nadde-Phlix ed(s), *EU Bilateral Trade Agreements and Intellectual Property: For Better or Worse?* (Berlin Heidelberg: Springer-Verlag, 2014), pp. 171-188.



間延長而阻礙技術進步。<sup>148</sup> 同理，如將著作權保護年限從 TRIPS 協定要求的五十年延長至歐盟與美國現行法規規定的七十年。對於東協而言，可能減少或防礙知識和創意傳播，延緩著作內容成為公眾可自由使用的公共所有（public domain）。<sup>149</sup> 智財權保護與公共利益之間的平衡是歐盟與東協進行合作時須深思的課題。於未來進行區域間自由貿易協定談判時，須將東協社會經濟及技術發展需求納入考量，而非利用自身經貿優勢（leverage），單方面一味要求東協夥伴接受所有高於 WTO TRIPS 協定的嚴格規範。

## 伍、結語

成立逾半世紀以來，東協成功地連結了東南亞各國，透過成員國間常規會議及合作共同面對不同時期的挑戰。東協十國正形成一個政治、經濟、社會及文化共同體。歐盟於區域間進行整體合作，亦針對東協各國的社經、政治及產業發展，進行雙邊互動，呈現「因國制宜」的務實與彈性。東協三個共同體之中，以經濟為主要導向的「東協經濟共同體」發展更深化的整合。在此同時，歐盟與東協的夥伴關係也日漸緊密，加上區域組織性質及整合進程相似，歐盟對於東協的對外政策多了支持區域整合的意涵。依此為主軸的合作及對話關係中，歐盟於智財權領域所執行的合作計畫不僅為協助東協建立完善的法制環境（如於區域內成立商標註冊平台、建立商標和工業設計審查標準等），希望透過知識經濟增加東協成長動能。其另一目的也是為實現歐盟於東南亞區域的經貿政策：完成區域對區域的自由貿易。而智財權議題為此遠景中一塊重要拼圖。

東協經濟整合已是具有野心的遠見。然而，協助區域整合及各國法律規範調和絕非易事。考量到東協十國彼此政策方向、政經發展、政治體制、行政能力及語言文化等差距頗大，面對此差異性，歐盟於執行對話合作時更具挑戰。此外，東協本身缺乏區域層級智財權註冊制度和標準規範，成員國彼此合作機制鬆散，大多仍停留於政治宣言或遠景規劃，尤其東協部份成員國內智財權法制仍尚未成熟，構成歐盟合作受限的癥結點。

---

<sup>148</sup> Bernard Remiche ed., *Brevet, innovation et intérêt général. Le brevet: pourquoi et pour faire quoi?* (Bruxelles: De Boeck & Larcier, 2007), pp. 11-14.

<sup>149</sup> Meir Perez Pugatch, *The International Political Economy of Intellectual Property Rights* (Cheltenham, UK, Northampton, MA, USA: Edward Elgar Publishing, 2004), p. 50.

雖然歐盟的外部挑戰主要來自東協內部智財權發展的限制，但無可否認歐盟為東協忠實合作夥伴的事實。於處理智財權此敏感議題時，歐盟排除美國慣用的單邊貿易制裁手段，傾向以對話、合作為途徑，長期透過「發展合作工具」實行技術援助及合作計畫，為此編列為數不少的對外合作經費。兩區域的智財權合作計畫執行近三十年，雙方為此投注大量心力，也共同勾勒良善的合作關係。歐盟另依「夥伴工具」所執行的「東南亞 IP Key」旨在透過位於東協當地的合作計畫，協調雙方對於智財權的認知，減少法規上的差異，希冀藉此拉近彼此立場，有助雙邊貿易協定的達成。夥伴關係下的對話工具不僅可定期針對智財權議題進行互動，甚至針對某些問題達成共識。

由此可知，歐盟針對東協智財權問題採用多樣化工具，且依各項工具之不同特性設定主要合作方向：例如採用「發展合作工具」幫助東協建構智財權取得及保護機制，使用對話工具增進部長和高級官員層級的溝通交流，以「軟性法」文件表達相同立場及共同承諾，最終期待能藉由簽訂區域間貿易協定達成智財權法規趨同。搭配使用多元工具呈現歐盟務實態度，其合作成效顯見，不僅改善東協某些成員國國內法規，與新加坡和越南簽訂高標準的智財權條款，也促進東協於 WTO 及 WIPO 的國際參與。於地理標示議題上，使歐盟及東協的立場更加相容，甚至與大部份的東南亞國家組成「W52 聯盟」，於 WTO 杜哈回合談判中支持擴張地理標示的保護範圍，主張成立葡萄酒與烈酒多邊註冊與通知制度。

有鑑於《東協經濟共同體藍圖 2025》所設立目標，至少於建構完善且健全的智財權保護機制上，歐盟與東協的立場呈現一致。區域間合作計畫可針對特定項目促成東協建立共同標準，例如商標及工業設計審查規範。依此協助東協內部發展智財權體制。目前東協各成員國仍規範不一且程度不均，此意謂合作所需時程較長，無法立即產生明顯成效。但歐盟於商標及工業設計取得的成果可延用於其他智財權合作（如專利、實用新型等）。未來較大挑戰在於區域對區域的貿易協定談判。如歐盟依其對外經貿政策之宣示，欲達成內含高標準智財權執行措施（包含民事救濟、邊境保護措施、數位網路環境之保護執行等）的新一代自由貿易協定，則將對東協部份國家造成重大衝擊。因為建立智財權取得及保護機制符合實現「東協經濟共同體」的目標，但要求東協接受嚴格的執行措施不一定符合其經濟發展利益。如歐盟考量東協整體經濟及科技發展需求，調整其談判要求強度，將協定性質導向為與部份非加太（African, Caribbean and Pacific, ACP）國家簽訂的「經濟夥伴協定」（Economic

Partnership Agreements, EPA），則能透過貿易達成永續發展、經濟合作等發展需求，使區域間貿易協定更符合夥伴關係及發展合作意涵。

## 參考文獻

### 中文部份

- 王啓明，「區域間主義 (Inter-regionalism) 與國際社會化 (International Socialization) —以歐盟、北美與東亞區域「三元體」互動之探討」，*國際關係學報*，第 30 期 (2010 年 7 月)，頁 105-135。
- 朱景鵬，「歐洲聯盟發展合作政策之研究：以地中海夥伴關係建構為例」，*遠景基金會季刊*，第 4 卷第 4 期 (2003 年 10 月)，頁 67-73。
- 吳東野，「從亞歐會議論區域間主義的發展」，*問題與研究*，第 44 卷第 3 期 (2005 年 9 月)，頁 1-31。
- 卓忠宏，「從跨區域層次分析歐盟與中美洲共同市場政經互動」，*問題與研究*，第 52 卷第 3 期 (2013 年 9 月)，頁 97-121。
- 洪德欽，「歐盟新一代自由貿易協定政策之研究」，*歐美研究*，第 42 卷第 4 期 (2012 年 12 月)，頁 673-752。
- 張孟仁，「歐洲聯盟的全球經貿戰略佈局：與中國大陸經貿關係為例」，*國際關係學報*，第 33 期 (2012 年 1 月)，頁 103-162。
- 陳麗娟，「從經貿觀點論歐盟與 ASEAN 區域合作模式對於「新南向政策」之啟示」，*展望與探索*，第 15 卷第 7 期 (2017 年 7 月)，頁 47-70。
- 陳麗娟，「歐盟亞洲策略之研究：以歐盟對東南亞國協政策為例」，*國際關係學報*，第 49 期 (2020 年 6 月)，頁 25-50。
- 黃偉峰，「歐盟對外簽署自由貿易協定之文本分析與類型研究」，*政治科學論叢*，第 55 期 (2013 年 3 月)，頁 85-118。
- 馮震宇，「配合政府新南向戰略善用東協機制佈局智財」，*科技產業資訊室*，<<https://iknow.stpi.narl.org.tw/Post/Read.aspx?PostID=13131>> (2017 年 1 月 20 日)。
- 蘇卓馨，「歐盟規範性權力在亞洲的試煉—以貿易議程為例」，*全球政治評論*，第 65 期 (2019 年 1 月)，頁 57-79。

## 英文部份

### 官方文件

- “A balanced IP enforcement system responding to today’s societal challenges, COM(2017) 707 final,” *European Commission*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A52017DC0707>> (November 29, 2017).
- “A new partnership with South-East Asia, COM(2003) 399 final,” *European Commission*, <<https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2003:0399:FIN:EN:PDF>> (September 7, 2003).
- “Action Document for ASEAN Regional Integration Support from the EU (ARISE Plus),” *European Commission*, <<https://ec.europa.eu/transparency/regdoc/rep/3/2016/EN/C-2016-5218-F1-EN-ANNEX-1-PART-1.PDF>> (March 2016).
- “ARISE+ IPR – Annual work plan,” *ARISE Plus IPR*, <<https://euipeuf.eu/en/ariseplusipr/activities>> (August 30, 2020).
- “ARISE+ IPR supports the accession of ASEAN Member States to the Hague Systems through gap analysis and regional workshops,” *ARISE Plus IPR*, <<https://euipeuf.eu/en/arise-ipr/activities/arise-ipr-supports-accession-asean-member-states-hague-systems-through-gap>> (June 2020).
- “ASEAN Economic Community Blueprint 2015,” *ASEAN*, <<https://asean.org/wp-content/uploads/archive/5187-10.pdf>> (January 2008).
- “ASEAN Economic Community Blueprint 2025,” *ASEAN*, <[https://www.asean.org/storage/2016/03/AECBP\\_2025r\\_FINAL.pdf](https://www.asean.org/storage/2016/03/AECBP_2025r_FINAL.pdf)> (March 2016).
- “ASEAN Framework Agreement on Intellectual Property Cooperation, Bangkok, Thailand,” *ASEAN*, <[https://asean.org/?static\\_post=asean-framework-agreement-on-intellectual-property-cooperation-bangkok-thailand-15-december-1995](https://asean.org/?static_post=asean-framework-agreement-on-intellectual-property-cooperation-bangkok-thailand-15-december-1995)> (December 15, 1995).
- “ASEAN Intellectual Property Rights Action Plan 2004-2010,” *ASEAN*, <[https://asean.org/?static\\_post=asean-intellectual-property-right-action-plan-2004-2010](https://asean.org/?static_post=asean-intellectual-property-right-action-plan-2004-2010)> (September 28, 2012).
- “ASEAN Intellectual Property Rights Action Plan 2011-2015,” *ASEAN*, <[https://asean.org/wp-content/uploads/images/2012/Economic/sectoral\\_aem/service/agreement/ASEAN%20IPR%20Action%20Plan%202011-2015.pdf](https://asean.org/wp-content/uploads/images/2012/Economic/sectoral_aem/service/agreement/ASEAN%20IPR%20Action%20Plan%202011-2015.pdf)> (August 11,



2011).

“ASEAN Intellectual Property Rights Action Plan 2016-2025,” *ASEAN*, <[https://www.aseanip.org/Portals/0/ASEAN%20IPR%20ACTION%20PLAN%202016-2025%20\(for%20public%20use\).pdf?ver=2017-12-05-095916-273](https://www.aseanip.org/Portals/0/ASEAN%20IPR%20ACTION%20PLAN%202016-2025%20(for%20public%20use).pdf?ver=2017-12-05-095916-273)> (December 5, 2017).

“Bandar Seri Begawan plan of action to strengthen the ASEAN-EU enhanced partnership (2013-2017),” *ASEAN*, <<https://asean.org/storage/images/archive/document/BSB%20Plan%20of%20Action%20to%20Strengthen%20the%20ASEAN-EU%20Enhanced%20Partnership%202013-2017.pdf>> (April 27, 2012).

“Bangkok Declaration on Promoting an ASEAN-EU Global Partnership for Shared Strategic Goals,” *ASEAN*, <<https://asean.org/bangkok-declaration-on-promoting-an-asean-eu-global-partnership-for-shared-strategic-goals-at-the-21st-asean-eu-ministerial-meeting-aemm/>> (October 17, 2016).

“Commission implementing Regulation (EU) no 120/2013 of 11 February 2013 entering a name in the register of protected designations of origin and protected geographical indications ( (Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai) (PGI)),” *European Union*, <<https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2013:041:0003:0008:EN:PDF>> (February 11, 2013).

“Common Guidelines for the Substantive Examination of Trademarks,” *ASEAN*, <<https://asean.org/storage/2017/12/35.-November-2017-Common-Guidelines-for-the-Substantive-Examination-of-Trademarks.pdf>> (November 2017).

“Common Guidelines for the Substantive Examination of Trademarks, Second Edition,” *ASEAN*, <[https://www.aseanip.org/Portals/0/ASEAN%20Common%20Guidelines%20for%20the%20Substantive%20Examination%20of%20Trademarks%20\(Second%20Edition%202020\).pdf?ver=2020-04-27-165835-007](https://www.aseanip.org/Portals/0/ASEAN%20Common%20Guidelines%20for%20the%20Substantive%20Examination%20of%20Trademarks%20(Second%20Edition%202020).pdf?ver=2020-04-27-165835-007)> (April 2020).

“Communications from Albania, Brazil, China, Colombia, Ecuador, the European Communities, Iceland, India, Indonesia, the Kyrgyz Republic, Liechtenstein, the Former Yugoslav Republic of Macedonia, Pakistan, Peru, Sri Lanka, Switzerland, Thailand, Turkey, the ACP Group and the African Group, TN/C/W/52,” *WTO*, <<https://docs.wto.org/dol2fe/Pages/SS/directdoc.aspx?filename=q:/tn/c/w52.pdf>> (July 19, 2008).

- “Cooperation Agreement between the European Economic Community and Indonesia, Malaysia, the Philippines, Singapore and Thailand - member countries of the Association of South-East Asian Nations,” *European Union*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A21980A0307%2801%29>> (June 10, 1980).
- “Council extends mandate for free trade talks with ASEAN,” *Council of the EU*, <[https://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_Data/docs/pressdata/EN/foraff/139054.pdf](https://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_Data/docs/pressdata/EN/foraff/139054.pdf)> (October 18, 2013).
- “Council Regulation (EC) No 6/2002 on Community designs,” *European Union*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/ALL/?uri=celex%3A32002R0006>> (December 12, 2001).
- “Council Regulation (EC) No 510/2006 of 20 March 2006 on the protection of geographical indications and designations of origin for agricultural products and foodstuffs,” *European Union*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/ALL/?uri=celex:32006R0510>> (March 20, 2006).
- “Council Regulation (EEC) No 443/92 of 25 February 1992 on financial and technical assistance to, and economic cooperation with, the developing countries in Asia and Latin America,” *European Union*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=celex%3A31992R0443>> (February 25, 1992).
- “Development policy of the European Community, COM(2000) 212 final,” *European Commission*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=LEGISSUM:r12001>> (November 20, 2000).
- “Directive 2001/29/EC of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society,” *European Union*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=celex%3A32001L0029>> (May 22, 2001).
- “ECAP Project Overview (1993-2016),” *ECAP III*, <<http://www.ecap3.org/about/ecap-project-overview-1993-2016.html>> (August 30, 2020).
- “EU-ASEAN relations, factsheet,” *European External Action Service*, <[https://eeas.europa.eu/sites/eeas/files/eu-asean\\_factsheet\\_july\\_2019.pdf](https://eeas.europa.eu/sites/eeas/files/eu-asean_factsheet_july_2019.pdf)> (July 2019).
- “EU-ASEAN Strategic Partnership,” *European External Action Service*, <<https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/89626/eu-asean-strategic->

partnership\_en> (December 1, 2020).

“Europe 2020: A strategy for smart, sustainable and inclusive growth, COM(2010) 2020 final,” *European Commission*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/en/ALL/?uri=CELEX%3A52010DC2020>> (March 3, 2010).

“Europe and Asia: A Strategic Framework for Enhanced Partnerships, COM(2001)469 final,” *European Commission*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/en/TXT/?uri=celex:52001DC0469>> (September 4, 2001).

“European Commission Implementing Decision on the 2016 Partnership Instrument Annual Action Programme for cooperation with third countries to be financed from the general budget of the European Union, Annex 10: Action Fiche for IP Key South East Asia,” *European Commission*, <[https://ipkey.eu/sites/default/files/ipkey-docs/2019/ANNEX-10\\_IPKey-SouthEastAsia.pdf](https://ipkey.eu/sites/default/files/ipkey-docs/2019/ANNEX-10_IPKey-SouthEastAsia.pdf)> (May 15, 2017).

“Eurostat’s publication 40 Years of EU–ASEAN Cooperation: Key statistics,” *Eurostat*, <[https://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/EU-ASEAN\\_cooperation](https://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/EU-ASEAN_cooperation)> (August 17, 2017).

“Evaluation of the European Union’s regional co-operation with Asia: Final Report Volume 1,” *European Commission*, <[https://www.oecd.org/derec/ec/Evaluation\\_of\\_the\\_European\\_Union\\_regional\\_co-operation\\_with\\_Asia\\_Vol1.pdf](https://www.oecd.org/derec/ec/Evaluation_of_the_European_Union_regional_co-operation_with_Asia_Vol1.pdf)> (March 2014).

“Intellectual Property Rights – Fiscal Year 2019 Seizure Statistics,” *US Customs and Border Protection Office of Trade*, <<https://www.cbp.gov/document/report/fy-2019-ipr-seizure-statistics>> (September 1, 2020).

“IP KEY South-East Asia – Annual work plan,” *IP KEY South-East Asia*, <<https://ipkey.eu/en/south-east-asia/activities>> (August 30, 2020).

“IPR-intensive industries and economic performance in the European Union,” *EUIPO*, <[https://euiipo.europa.eu/tunnel-web/secure/webdav/guest/document\\_library/observatory/documents/IPContributionStudy/IPR-intensive\\_industries\\_and\\_economicin\\_EU/WEB\\_IPR\\_intensive\\_Report\\_2019.pdf](https://euiipo.europa.eu/tunnel-web/secure/webdav/guest/document_library/observatory/documents/IPContributionStudy/IPR-intensive_industries_and_economicin_EU/WEB_IPR_intensive_Report_2019.pdf)> (September 2019).

“Joint Press Statement - 26th ASEAN-EU Joint Cooperation Committee (JCC) Meeting Convenes in Jakarta,” *ASEAN*, <[https://asean.org/storage/2019/02/26th-ASEAN-EU-JCC-Meeting\\_Joint-Press-Statement.pdf](https://asean.org/storage/2019/02/26th-ASEAN-EU-JCC-Meeting_Joint-Press-Statement.pdf)> (February 26, 2019).

“Joint Press Statement of the 27th ASEAN-EU Joint Cooperation Committee (JCC)

Meeting Convenes in Jakarta,” *ASEAN*, <[https://asean.org/storage/2020/03/27th-ASEAN-EU-JCC-Joint-Press-Statement\\_final.pdf](https://asean.org/storage/2020/03/27th-ASEAN-EU-JCC-Joint-Press-Statement_final.pdf)> (March 27, 2020).

“Joint statement of the 22nd EU-ASEAN ministerial meeting,” *ASEAN*, <<https://asean.org/joint-statement-22nd-eu-asean-ministerial-meeting/>> (January 22, 2019).

“Overview of FTA and other trade negotiations,” *European Commission*, <[http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2006/december/tradoc\\_118238.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2006/december/tradoc_118238.pdf)> (November 2020).

“Regional Comprehensive Economic Partnership Agreement,” *Ministry of Foreign Affairs of Japan*, <[https://www.mofa.go.jp/ecm/ep/page24e\\_000272.html](https://www.mofa.go.jp/ecm/ep/page24e_000272.html)> (November 15, 2020).

“Regional Multiannual Indicative Programme for Asia: 2014-2020,” *European Commission*, <[https://eeas.europa.eu/sites/eeas/files/regional-asia-mip-2014-2020\\_en.pdf](https://eeas.europa.eu/sites/eeas/files/regional-asia-mip-2014-2020_en.pdf)> (October 1, 2017).

“Regional strategy for Asia 2007-2013,” *European Commission*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/HTML/?uri=LEGISSUM:r15016&from=NL>> (March 3, 2015).

“Regulation (EC) No 1905/2006 of the European Parliament and of the Council of 18 December 2006 establishing a financing instrument for development cooperation,” *European Union*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/ALL/?uri=CELEX%3A32006R1905>> (December 18, 2006).

“Regulation (EU) No 230/2014 of the European Parliament and of the Council of 11 March 2014 establishing an instrument contributing to stability and peace,” *European Union*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32014R0230>> (March 11, 2014).

“Regulation (EU) No 232/2014 of the European Parliament and of the Council of 11 March 2014 establishing a European Neighbourhood Instrument,” *European Union*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32014R0232>> (March 11, 2014).

“Regulation (EU) No 233/2014 of the European Parliament and of the Council of 11 March 2014 establishing a financing instrument for development cooperation for the period 2014-2020”, *European Union*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32014R0233>> (March 11, 2014).

- “Regulation (EU) No 234/2014 of the European Parliament and of the Council of 11 March 2014 establishing a Partnership Instrument for cooperation with third countries,” *European Union*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32014R0234>> (March 11, 2014).
- “Regulation (EU) No 235/2014 of the European Parliament and of the Council of 11 March 2014 establishing a financing instrument for democracy and human rights worldwide,” *European Union*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/en/ALL/?uri=CELEX:32014R0235>> (March 11, 2014).
- “Report from the Commission to the Parliament and the Council on Trade and Investment Barriers: 1 January 2019 - 31 December 2019,” *European Commission*, <[https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2020/june/tradoc\\_158789.pdf](https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2020/june/tradoc_158789.pdf)> (January 9, 2020).
- “Report on the EU customs enforcement of intellectual property rights: Results at the EU border, 2018,” *European Commission*, <[https://ec.europa.eu/taxation\\_customs/sites/taxation/files/2019-ipr-report.pdf](https://ec.europa.eu/taxation_customs/sites/taxation/files/2019-ipr-report.pdf)> (2019).
- “Report on the protection and enforcement of intellectual property rights in third countries-2019,” *European Commission*, <[https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2020/january/tradoc\\_158561.pdf](https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2020/january/tradoc_158561.pdf)> (January 8, 2020).
- “The European Union’s Global Strategy - Three years on, looking forward,” *European Union External Action Service*, <[https://eeas.europa.eu/sites/eeas/files/eu\\_global\\_strategy\\_2019.pdf](https://eeas.europa.eu/sites/eeas/files/eu_global_strategy_2019.pdf)> (2019).
- “Towards A New Asia Strategy, COM(94)314 final,” *European Commission*, <<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:51994DC0314&from=EN>> (July 13, 1994).
- “Trade for all: Towards a more responsible trade and investment policy,” *European Commission*, <[http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2015/october/tradoc\\_153846.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2015/october/tradoc_153846.pdf)> (October 2015).
- “Trade, growth and intellectual property - Strategy for the protection and enforcement of intellectual property rights in third countries, COM(2014) 389 final,” *European Commission*, <<https://www.kowi.de/Portaldata/2/Resources/fp/SWD-2014-Trade-Growth-Intellectual-Property.pdf>> (July 1, 2014).
- “Video conference of 23rd ASEAN-EU foreign ministers, 1 December 2020,”



*Council of the EU*, <<https://www.consilium.europa.eu/en/meetings/international-ministerial-meetings/2020/12/01/>> (December 1, 2020).

“World Intellectual Property Indicators – 2020,” *WIPO*, <[https://www.wipo.int/edocs/pubdocs/en/wipo\\_pub\\_941\\_2020.pdf](https://www.wipo.int/edocs/pubdocs/en/wipo_pub_941_2020.pdf)> (2020).

### 專書

Allison, Laura, *The EU, ASEAN and Inter-regionalism: Regionalism Support and Norm Diffusion between the EU and ASEAN* (London: Palgrave Macmillan, 2015).

Antons, Christoph and Reto M. Hilty eds., *Intellectual Property and Free Trade Agreements in the Asia-Pacific Region* (Verlag Berlin Heidelberg: Springer, 2015).

Bosse-Platière, Isabelle and Cécile Rapoport eds., *The Conclusion and Implementation of EU Free Trade Agreement* (Cheltenham, UK, Northampton, MA, USA: Edward Elgar Publishing, 2019).

Degelsegger-Márquez, Alexander, Rudie Trienes and Svend Otto Remøe, *ASEAN Economic Community and Intellectual Property Rights: An Assessment of Framework Conditions for Innovation* (Australia: SEA-EU-NET 2, 2016).

Diez, Thomas and Nathalie Tocci, *The EU, Promoting Regional Integration, and Conflict Resolution* (London: Palgrave Macmillan, 2017).

Drexler, Josef, Henning Grosse Ruse-Khan and Souheir Nadde-Phlix eds., *EU Bilateral Trade Agreements and Intellectual Property: For Better or Worse?* (Berlin Heidelberg: Springer-Verlag, 2014).

Haacke, Jürgen, *ASEAN's Diplomatic and Security Culture: Origins, development and prospects* (London: Routledge, 2003).

Ng, Elizabeth Siew-Kuan and Graeme W. Austin eds., *International Intellectual Property and the ASEAN Way: Pathways to Interoperability* (Cambridge, UK: Cambridge University Press, 2017).

OECD and EUIPO, *Mapping the Real Routes of Trade in Fake Goods* (Paris: OECD Publishing, 2017).

OECD and EUIPO, *Trade in Counterfeit Goods and Free Trade Zones: Evidence from Recent Trends* (Paris: OECD Publishing, 2017).

Pugatch, Meir Perez, *The International Political Economy of Intellectual Property*

*Rights* (Cheltenham, UK, Northampton, MA, USA: Edward Elgar Publishing, 2004).

Pugatch, Meir Perez ed., *The Intellectual Property Debate: Perspective from Law, Economics and Political Economy* (Cheltenham, UK, Northampton, MA, USA: Edward Elgar Publishing, 2006).

Sendan, Linda, *Soft Law in European Community Law* (Oxford: Hart Publishing, 2004).

Seville, Catherine, *EU Intellectual Property Law and Policy* (Cheltenham UK, Northampton Ma, USA: Edward Elgar, 2009).

Weatherbee, Donald E., *International Relations in Southeast Asia: The Struggle for Autonomy* (Lanham, MD: Rowman & Littlefield, 2005).

#### 期刊論文

Allison-Reumann, Laura, “EU Narratives of Regionalism Promotion to ASEAN: A Modest Turn?” *Journal of Common Market Studies*, Vol. 58, No. 4(2020), pp. 881-889.

Barizah, Nurul, “The Development of ASEAN’s Intellectual Property Rights Law: From TRIPS Compliance to Harmonization,” *Indonesia Law Review*, Vol. 7, No.1(2017), pp. 95-112.

Blanco, Luis Fernando, “The Functions of ‘Strategic Partnership’ in European Union Foreign Policy Discourse,” *Cambridge Review of International Affairs*, Vol. 29, No. 1(2016), pp. 36-54.

Börzel, Tanja A. and Thomas Risse, “From Europeanisation to Diffusion: Introduction.” *West European Politics*, Vol. 35, No. 1(2012), pp. 1-19.

Ferreira-Pereira, Laura C. and Alena Vysotskaya Guedes Vieira, “Introduction: The European Union’s strategic partnerships: conceptual approaches, debates and experiences,” *Cambridge Review of International Affairs*, Vol. 29, No. 1(2016), pp. 3-17.

Fowler, Peter N., Teerin Charoenpot and Cheepchanok Chernkwanma, “ASEAN and Intellectual Property: Will a Complicated History Lead to a Certain Future?” *Loyola of Los Angeles International and Comparative Law Review*, Vol. 40(2017), pp. 167-222.

- Gilson, Julie, "New Interregionalism? The EU and East Asia," *European Integration*, Vol. 27, No. 3(September 2005), pp. 307-326.
- Helfer, Laurence R., "Regime Shifting: The TRIPs Agreement and New Dynamics of International Intellectual Property Lawmaking," *Yale Journal of International Law*, Vol. 29(2004), pp. 1-83.
- Hettne, Björn and Fredrik Söderbaum, "Civilian Power or Soft Imperialism? The EU as a Global Actor and the Role of Interregionalism," *European Foreign Affairs Review*, Vol.10, Issue 1(2005), pp. 535-552.
- Lim, Paul, "ASEAN's Relations with the EU: Obstacles and Opportunities," *EU External Affairs Review*, Vol. 2, No. 1(2012), pp. 46-58.
- Manners, Ian, "Normative Power Europe – A Contradiction in Terms?" *Journal of Common Market Studies*, Vol. 40, No. 2(2002), pp. 235-258.
- Mattheis, Frank and Uwe Wunderlich, "Regional Actorness and Interregional Relations: ASEAN, the EU and Mercosur," *Journal of European Integration*, Vol. 39, No. 6(2017), pp. 723-738.
- Moerland, Anke, "Do Developing Countries Have a Say? Bilateral and Regional Intellectual Property Negotiations with the EU," *IIC-International Review of Intellectual Property and Competition Law*, Vol. 48, No. 7(2017), pp. 760-783.
- Morin, Jean-Frédéric and Jenny Surbeck, "Mapping the New Frontier of International IP Law: Introducing a TRIPs-plus Dataset," *World Trade Review*, Vol. 19, Issue 1(January 2020), pp. 109-122.
- Müller, Lukas Maximilian, "Beyond Actorness – Structure and Agency in EU-ASEAN Interregionalism," *European Journal of East Asian Studies*, Vol. 15(2016), pp. 257-288.
- Murray, Philomena, "Europe and the World: The Problem of the Fourth Wall in EU-ASEAN Norms Promotion," *Journal of Contemporary European Studies*, Vol. 23, No. 2(2015), pp. 238-252.
- Renard, Thomas, "Partnership for effective multilateralism? Assessing the compatibility between EU bilateralism, (inter-)regionalism and multilateralism," *Cambridge Review of International Affairs*, Vol. 29, No.1(2016), pp. 18-35.
- Sell, Susan K., "TRIPs-Plus Free Trade Agreements and Access to Medicines," *Liverpool Law Review*, Vol. 28(2007), pp. 41-75.

- Seuba, Xavier, "Intellectual Property in Preferential Trade Agreements: What Treaties, What Content?" *The Journal of World Intellectual Property*, Vol. 16, No. 5-6(2013), pp. 240-261.
- Song, Weiqing, "Regionalisation, Inter-regional Cooperation and Global Governance," *Asia Europe Journal*, Vol. 5(2007), pp. 67-82.
- Van Caenegem, William, "Registered GIs: Intellectual Property, Agricultural Policy and International Trade," *European Intellectual Property Review*, Vol. 26, No. 4(2004), pp. 170-181.
- Yu, Peter K., "Intellectual Property and Asian Values," *Marquette Intellectual Property Law Review*, Vol. 16(2012), pp. 329-399.
- Yu, Peter K., "The RCEP and Intellectual Property Normsetting in the Asia-Pacific," *Texas A&M Law Scholarship*, Issue 4 (September 2017), pp. 89-107.

#### 書籍專章或論文

- Acharya, Amitava, "Regionalism Beyond EU-Centrism," in Tanja A. Börzel and Thomas Risse eds., *The Oxford Handbook of Comparative Regionalism* (New York: Oxford University Press, 2016), pp. 109-130.
- Maskus, Keith E., "Assessing the Development Promise of IP Provisions in EU Economic Partnership Agreements," in Josef Drexler, Henning Grosse Ruse-Khan and Souheir Nadde-Phlix eds., *EU Bilateral Trade Agreements and Intellectual Property: For Better or Worse?* (Berlin Heidelberg: Springer-Verlag, 2014), pp. 171-188.
- Murray, Philomena, "Regionalism, Interregionalism, and Bilateralism: The EU and the Asia-Pacific," in Bindi Federiga ed., *The Foreign Policy of the European Union: Assessing Europe's Role in the World* (Washington, DC: Brookings Institution Press, 2010), pp. 253-262.
- Sautenet, Antoine, "The EU's Strategic Partnerships with Emerging Powers: Institutional, Legal, Economic and Political Perspectives," in Sven Biscop and Thomas Renard eds., *The European Union and Emerging Powers in the 21st Century: How Europe Can Shape a New Global Order* (London: Routledge, 2012), pp.123-145.
- Scholte, Jan Aart, "Globalisation and Collective Identities," in Jill Krause and Neil

Renwich eds., *Identities in International Relations* (London: Macmillian, 1996), pp. 38-78.

### 網路文章

Kausikan, Bilahari, "ASEAN is a 'cow, not a horse,'" *The Middle Ground*, <<http://themiddleground.sg/2015/10/06/asean-cow-not-horse-bilahari-kausikan/>> (October 6, 2015).

Tocci, Nathalie, "Profiling Normative Foreign Policy: the European Union and its Global Partners," *CEPS Working Documents No. 279*, <<https://ssrn.com/abstract=1337974>> (December 20, 2007).

Yeo, Lay Hwee, "EU Strategy towards Southeast Asia and ASEAN," *Dahrendorf Forum Special Report - Changing Waters: Toward a New EU Asia Strategy*, <<https://www.dahrendorf-forum.eu/publications/changing-waters-towards-a-new-eu-asia-strategy/>> (April 2016).

### 法文部份

#### 專書

Bernard Remiche ed., *Brevet, innovation et intérêt général. Le brevet: pourquoi et pour faire quoi?* (Bruxelles: De Boeck & Larcier, 2007).

Berramdane, Abdelkhaleq et Michel Trochu eds., *Le Partenariat UE-ASEAN* (Bruxelles: Bruylant, 2013).

#### 期刊論文

Flaesch-Mougin, Catherine, "Efficacité de l'action extérieure et réforme de l'aide extérieure," *Annuaire de droit européen*, Vol. IV(2006), pp. 556-568.

Sautenet, Antoine, "La dynamique juridique du 'partenariat stratégique' Union Européenne - Chine," *Revue économique et sociale : bulletin de la Société d'Etudes Economiques et Sociales*, Vol. 67(2009), pp. 107-124.

Scordamaglia, Vincenzo, "Les dispositions relatives à la propriété intellectuelle dans le Traité de Lisbonne," *Propriété industrielle*, No. 3 (Mars 2010), alerte 28.



# **Inter-regional Cooperation between the EU and the ASEAN on Intellectual Property Rights Issue**

**Kang, Su-ju**

(Assistant professor, Graduate Institute of European Studies, Wenzao Ursuline University of Languages; Associate member, Centre for European Research in Rennes, France)

## **Abstract**

The EU and the ASEAN have maintained close economic cooperation, and the two sides are engaged in an equal partnership in development cooperation based on the Cooperation Agreement of 1980. The EU considers the ASEAN as a market with great potential for investment, but in some ASEAN countries, particularly Malaysia, Indonesia, the Philippines and Thailand, the poor protection of intellectual property rights (IPRs) and the infringement of these rights have constituted non-tariff trade barriers for EU companies; consequently, the EU has set an objective to improve the protection of IPRs in the entire Southeast Asian region through dialogue, cooperation and trade agreements. In this context, the IPRs issue plays a key role in the EU's trade development strategy vis-à-vis the ASEAN. The purpose of this paper is two-fold, aiming to analyze the cooperation instruments in the field of intellectual property (IP) between the two regions, and further discuss the effectiveness and challenges of the EU's inter-regional cooperation by evaluating the impacts and limitations of its external action in ASEAN's IP regime.

**Keywords:** EU, ASEAN, intellectual property rights (IPRs), inter-regional cooperation, development cooperation instrument (DCI)